叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《露珠》杂志，第37卷，第18期，(dew Drops, Vol. 37, No.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《露珠》杂志，第37卷，第18期，(Dew Drops, Vol. 37, No.) 第1/1页

[vɒl] . - .
VOL . 37 .
卷 . - .

第37卷

[nəʊ] . - .
No . 18 .
不 . - .

第18号。

['wiːkli] .
WEEKLY .
每周 .

每周。

['deɪvɪd] [siː] . [kʊk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['elgɪn] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
DAVID C . COOK PUBLISHING CO . , ELGIN , ILLINOIS .
大卫 C . 厨师 出版 一氧化碳 . , 埃尔金 , 伊利诺伊州 .

大卫·C·库克出版公司，伊利诺伊州埃尔金市。

[dʒɔːdʒ] [iː] . [kʊk] .
GEORGE E . COOK .
乔治 E . 厨师 .

乔治·E·库克。

['edɪtə(r)] .
EDITOR .
编辑 .

编辑。

[meɪ] [θriː] , - .
MAY 3 , 1914 .
可能 3 , - .

1914年5月3日。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːm] [meɪ] [ˌɑːftə'nuːn] :
It was a warm May afternoon :
它 曾是 一个 温暖的 可能 下午 :

那是一个温暖的五月午后：

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['stretʃɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [reɪn] [ðæt]
all the little flowers were stretching up their heads to catch the rain that
全部 这 小的 花朵 是 伸展 向上 他们的 头部 到 抓住 这 雨 那
[wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['pætə(r)] - ['spætə(r)] ['evriweə(r)] .
was falling patter - spatter everywhere .
曾是 坠落 语调 - 溅 到处 .

所有的小花都伸长脖子，想要接住淅淅沥沥落下的雨水。

['frɑːnsɪs] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['paʊtɪŋ] .
Francis stood by the window pouting .
弗朗西斯 站立 经过 这 窗户 撅嘴 .

弗朗西斯站在窗边，撅着嘴。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] ['lʌvli] [geɪmz] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [spɔɪld]
He had been playing lovely games outside , and now the rain had spoiled
他 有 到过 玩耍 迷人的 游戏 外部 , 和 现在 这 雨 有 被宠坏了
[hɪz; ɪz] [fʌn] .
his fun .
他的 乐趣 .

他之前一直在外面玩得很开心，现在下雨破坏了他的乐趣。

['mʌðə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːn] .
Mother was at her sewing machine .
母亲 曾是 在 她 缝纫 机器 .

母亲正在缝纫机前。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]['frɑːnsɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]
She felt sorry for Francis , he was such a little boy and he had no
她 毛毡 对不起 为了 弗朗西斯 , 他 曾是 这样的 一个 小的 男生 和 他 有 不
['pleɪˌmeɪts] ,
playmates ,
玩伴 ,

她很同情弗朗西斯，他还是个小男孩，又没有玩伴。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][ɪn'vent] [geɪmz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
but she was too busy to invent games for him .
但 她 曾是 也 忙碌的 到 发明 游戏 为了 他 .

但她太忙了，没时间为他设计游戏。

[bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
But he began to make up one for himself .
但 他 开始 到 制作 向上 一 为了 他自己 .

但他开始为自己编造一个故事。

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [hʌmd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hʌmd] , [laʊdə]
He came and stood by the machine and hummed as it hummed , louder
他 来了 和 站立 经过 这 机器 和 哼唱 作为 它 哼唱 , 更大声
[ænd; ənd] [laʊdə] .
and louder .
和 更大声 .

他走上前，站在机器旁，随着机器的嗡嗡声哼着歌，声音越来越大。

[ðen] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] ['ɔːlməʊst][daɪd] [ə'weɪ] , [æz; əz]['mʌðə(r)][ræn][ðə; ði] [wiːl] ['sləʊə] .
Then the humming almost died away , as mother ran the wheel slower .
然后 这 哼唱 几乎 死亡 离开 , 作为 母亲 跑 这 车轮 慢点 .

然后，随着母亲放慢车轮转动的速度，嗡嗡声几乎消失了。

['mʌðə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːn] .
Mother was at her sewing machine .
母亲 曾是 在 她 缝纫 机器 .

母亲正在缝纫机前。

" [əʊ] , [dɪə(r)] .
" Oh , dear .
" 哦 , 亲爱的 .

"哦亲爱的。

" ['frɑːnsɪs] [sed] .
" Francis said .
" 弗朗西斯 说 .

弗朗西斯说。

" [ai] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
" I want something to do .
" 我 想 某物 到 做 .

我想找点事做。

" [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['rɒbɪn] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] .
" Just then he heard a robin singing in the rain .
" 只是 然后 他 听到 一个 罗宾 歌唱 在 这 雨 .

就在这时，他听到一只知更鸟在雨中歌唱。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][bɜːd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hʌmd] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
He tried to sing with the bird , as he had hummed with the machine ,
他 尝试 到 唱歌 和 这 鸟 , 作为 他 有 哼唱 和 这 机器 ,

他试着和鸟儿一起唱歌，就像他之前和机器一起哼歌一样。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] .
and was surprised that he couldn't .
和 曾是 惊讶 那 他 不能 .

他很惊讶自己竟然做不到。

" [waɪ] [kænt] [ai] , ['mæmə; mə'mɑː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Why can't I , mamma ? " he asked .
" 为什么 不能 我 , 妈妈 ? " 他 问 .

“为什么我不能，妈妈？”他问。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['frɑːnsɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɒbɪn][ɪz]['rɒbɪn] , [ai] [sə'spekt] , " [sed] ['mʌðə(r)]
" Because you are Francis , and the robin is robin , I suspect , " said mother
" 因为 你 是 弗朗西斯 , 和 这 罗宾 是 罗宾 , 我 怀疑 , " 说 母亲
, ['lɑːfɪŋ] .
, laughing .
, 笑 .

“因为你是弗朗西斯，而知更鸟就是知更鸟，我想是这样吧，”母亲笑着说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði]['rɒbɪn] [kænt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" You can do many things that the robin can't , you know .
" 你 能 做 许多 事物 那 这 罗宾 不能 , 你 知道 .

“你知道，你可以做很多知更鸟做不到的事情。”

" ['frɑːnsɪs] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði][bɜːd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ]
" Francis threw himself down on the sofa and watched the bird as it swung
" 弗朗西斯 扔 他自己 向下 在 这 沙发 和 观看 这 鸟 作为 它 摇摆
[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] ,
back and forth in the apple tree ,
后退 和 前进 在 这 苹果 树 ,

弗朗西斯一屁股坐在沙发上，看着那只鸟在苹果树上来回荡荡。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [drɒpt] [ə'sliːp] .
and by and by he dropped asleep .
和 经过 和 经过 他 掉落 睡着了 .

不久，他就睡着了。

[wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['rɒbɪn] .
When he woke up he ran to the window to find the robin .
什么时候 他 觉醒 向上 他 跑 到 这 窗户 到 寻找 这 罗宾 .

他醒来后跑到窗边寻找知更鸟。

" [əʊ] , [hiːz] [gɒn] , " [hiː; hi] [sed] , ['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
" Oh , he's gone , " he said , very disappointed .
" 哦 , 他是 已消失 , " 他 说 , 非常 失望的 .

“哦，他走了，”他非常失望地说。

" [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , ['mæmə; mə'mɑː] ?
" Did you hear what he told me , mamma ?
" 做过 你 听到 什么 他 讲述 我 , 妈妈 ?

“妈妈，你听到他跟我说的话了吗？”

" ['mʌðə(r)] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Mother shook her head .
" 母亲 摇晃 她 头 .

母亲摇了摇头。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

"为什么，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [kænt] [sɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [lɪps] [æz; əz] ['swiːtli] [æz; əz] [bɜːdz] [kæn; kən] ,
he said to me that little boys can't sing with their lips as sweetly as birds can ,
他 说 到 我 那 小的 男孩们 不能 唱歌 和 他们的 嘴唇 作为 甜蜜地 作为 鸟类 能 ,

他告诉我，小男孩用嘴唇唱歌的声音不如鸟儿那样甜美。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [sɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [hɑːts] : [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [hɪm] , ['mʌðə(r)] ? "
but they can sing with their hearts : are you sure you didn't hear him , mother ? "
但 他们 能 唱歌 和 他们的 心 : 是 你 当然 你 没有 听到 他 , 母亲 ? "

但他们可以用心歌唱：妈妈，你确定你没听到他吗？

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [ʃʊə(r)] , " [sed] ['mʌðə(r)] .
" I'm sure as sure , " said mother .
" 我是 当然 作为 当然 , " 说 母亲 .

"我非常肯定，"母亲说。

" [bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [driːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [truː] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] . "
" But I know that's what you heard him say in your dream for it's true as can be . "
" 但 我 知道 那就是 什么 你 听到 他 说 在 你的 梦 为了 它是 真的 作为 能 是 . "

"但我知道你在梦里听到他说的就是这句话，因为这是千真万确的。"

" [wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [miːn] , ['mʌðə(r)] ? "
" What did he mean , mother ? "
" 什么 做过 他 意思是 , 母亲 ? "

"母亲，他是什么意思？"

" [hiː; hi] [ment] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [reɪn] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [kæn; kən] [biː; bi] ['hæpi] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ,
" He meant that in spite of rain , little boys can be happy , just as the birds are ,
" 他 意思是 那 在 尽管如此 的 雨 , 小的 男孩们 能 是 快乐的 , 只是 作为 这 鸟类 是 ,

他的意思是，即使下雨，小男孩也能像鸟儿一样快乐。

[ænd; ənd] [kæn; kən] ['kæri] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sɪŋɪŋ] [hɑːts] .
and can carry smiling faces to show they have singing hearts .
和 能 携带 微笑 面孔 到 展示 他们 有 歌唱 心 .

它们可以面带微笑，展现它们拥有一颗歌唱的心。

" ['frɑːnsɪs] [lɑːft] ['hæpɪli] .
" Francis laughed happily .
" 弗朗西斯 笑了 快乐地 .

弗朗西斯高兴地笑了。

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [hɑːt] .
" I'll try to have a singing heart .
" 患病的 尝试 到 有 一个 歌唱 心 .

我会努力拥有一颗歌唱的心。

[əʊ] , [ðə; ði] [sʌnz] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['rɒbɪn] .
Oh , the sun's out , and I'm going out to find the robin .
哦 , 这 太阳的 出去 , 和 我是 去 出去 到 寻找 这 罗宾 .

哦，太阳出来了，我要出去找知更鸟。

" ['θredɪŋ] ['niːd(ə)lz] .
" THREADING NEEDLES .
" 螺纹 针 .

“穿针引线。”

['mɪsɪz] . ['sɑːrdʒənts] ['sʌni] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [pleɪs] [ðæt] ['wenzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .
Mrs . Sargent's sunny sitting room was a very busy place that Wednesday afternoon .
太太 . 萨金特的 阳光明媚 坐着 房间 曾是 一个 非常 忙碌的 地方 那 周三 下午 .

星期三下午，萨金特太太阳光明媚的客厅里非常热闹。

[fɔː(r)] [lɒŋ] [stɪks] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɔːnəs] ['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['wʊdn] [pegz] ,
Four long sticks with their corners fastened together by wooden pegs ,
四 长的 棍子 和 他们的 角落 系紧 一起 经过 木制的 钉子 ,

四根长棍，四角用木钉固定在一起，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [tʃeəz] , [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [freɪm] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .
and placed on the backs of chairs , made a large frame in the center of the apartment .
和 放置 在 这 背部 的 椅子 , 制成 一个 大的 框架 在 这 中心 的 这 公寓 .

将它们放在椅子背上，在公寓中央组成了一个大框架。

[ɒn] [ðɪs] [freɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['beɪstɪd] , [fɜːst] , [sʌm; səm] [strɪps] [ɒv; əv] [peɪl] [bluː] ['tʃiːzklɒθ] [səʊd] [tə'geðə(r)] ,
On this frame there were basted , first , some strips of pale blue cheesecloth sewed together ,
在 这 框架 那里 是 涂油 ,第一的 , 一些 条状物 的 苍白 蓝色的 纱布 缝制的 一起 ,

在这个框架上，首先缝上了一些浅蓝色粗棉布条。

[ðen] ['kɒtn] ['wɒdɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] ['iːvnli] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ,
then cotton wadding was arranged evenly over this ,
然后 棉布 棉絮 曾是 安排 均匀地 超过 这 ,

然后在上面均匀地铺上棉絮，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɔːl] [ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ] [skweə(r)][ɒv; əv] ['tʃiːzklɒθ] [ɒv; əv] ['deɪnti] [pɪŋk] , [wɒz; wəz] [pleɪst] .
and over all another large square of cheesecloth of dainty pink , was placed .
和 超过 全部 其他 大的 正方形 的 纱布 的 纤巧 粉色的 , 曾是 放置 .

最后，在上面盖上了一大块淡粉色的纱布。

[naʊ] , [ai][deə(r)] [seɪ] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['ridər] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [ment] .
Now , I dare say that all you little readers know what this meant .
现在 , 我 敢 说 那 全部 你 小的 读者 知道 什么 这 意思是 .

现在，我敢说你们这些小读者都知道这意味着什么。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwɪltɪŋ] - [freɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
It was a quilting - frame , of course ,
它 曾是 一个 绗缝 - 框架 , 的 课程 ,

当然，那是一台绗缝架。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːf] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈleɪdɪz] [ˈɡæðəd] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈtaɪɪŋ]
and the half - dozen ladies gathered around it were busily engaged in tying
和 这 一半 - 打 女士们 聚集 大约 它 是 忙碌地 已订婚的 在 捆绑
[ə; eɪ] [ˈkʌmftəb(ə)l] ; [ænd; ənd] , [mɔː(r)] - [ˈəʊvə(r)] ,
a comfortable ; and , more - over ,
一个 舒服的 ; 和 , 更多的 - 超过 ,

围在它周围的六位女士正忙着系一个舒适的……；而且，

[ðæt] [seɪm] [ˈkʌmftəb(ə)l] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmɪʃən(ə)ri] [aʊt] [ɒn][ˈaʊə(r)]
that same comfortable was to be sent to a good missionary out on our
那 相同的 舒服的 曾是 到 是 发送 到 一个 好的 传教士 出去 在 我们的
[ˈwestən] [ˈfrʌntɪə(r)] .
Western frontier .
西 边境 .

那件同样舒适的衣物将被送到我们西部边疆的一位优秀的传教士那里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ][bɒks][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [sent] , [tuː] — [bʌt; bət][ˈnevə(r)][maɪnd]
There was a big box of other things to be sent , too — but never mind
那里 曾是 一个 大的 盒子 的 其他 事物 到 是 发送 , 也 — 但 绝不 头脑
[əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [naʊ] ;
about them now ;
关于 他们 现在 ;

还有一大箱其他东西要寄——不过现在先别管那些了；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [pɪŋk] [ænd; ənd] [bluː] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ˈɪntrəstɪd] .
it is the pink and blue comfortable in which we are most interested .
它 是 这 粉色的 和 蓝色的 舒服的 在 哪个 我们 是 最多 感兴趣的 .

我们最感兴趣的是粉色和蓝色的舒适款。

[ˈlɪt(ə)l] [ruːθ] [ˈsɑːrdʒənt][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
Little Ruth Sargent was also interested in it .
小的 露丝 萨金特 曾是 还 感兴趣的 在 它 .

小露丝·萨金特也对此很感兴趣。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][tɔːl] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][ˈnɪmb(ə)l] [ɪˈnʌf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋɡəz]
She wished that she were tall enough and nimble enough with her fingers
她 希望 那 她 是 高的 足够的 和 灵活 足够的 和 她 手指
[tuː; tə][help][ˈfɑːs(ə)n][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [tʌfts] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈsæks(ə)nɪ] [jɑːn] [ðæt] [taɪd][ðə; ði]
to help fasten the pretty little tufts of white Saxony yarn that tied the
到 帮助 系 这 漂亮的 小的 簇绒 的 白色的 萨克森 纱 那 系 这
[ˈkʌmftəb(ə)l] .
comfortable .
舒服的 .

她希望自己个子够高，手指够灵活，能够帮忙系上那漂亮的白色萨克森纱线，那纱线是用来系舒适睡袍的。

[ðə; ði] [wɜːk] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [siːmd] [səʊ]
The work must be very pleasant to do , for the ladies seemed so
这 工作 必须 是 非常 令人愉快的 到 做 , 为了 这 女士们 似乎 所以
[ˈhæpi] .
happy .
快乐的 .

这份工作一定很令人愉快，因为女士们看起来都很开心。

[haʊ] [naɪs][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l][ɡɪft] [laɪk] [ðæt] ,
How nice it was to think of making a sensible gift like that ,
如何 好的 它 曾是 到 思考 的 制作 一个 明智的 礼物 喜欢 那 ,

能想到送这样一份既实用又贴心的礼物，真是太好了。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][dɪə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] ['leɪdi] [wɔːm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] , [kəʊld]['wɪntə(r)] [naɪts] [ɪn][fɑː(r)]

to keep the dear missionary lady warm during the long , cold winter nights in far

到 保持 这 亲爱的 传教士 女士 温暖的 期间 这 长的 , 寒冷的 冬天 夜晚 在 远的

[nɔːθ] [də'kəʊtə] !

North Dakota !

北 达科他州 !

为了让这位亲爱的女传教士在北达科他州漫长寒冷的冬夜里保持温暖!

['prez(ə)ntli] , [ə; eɪ] [raʊnd] , ['flʌfi] , [waɪt] ['sʌmθɪŋ] ['tʌmbld] [ɒf] [ðə; ði] ['kwɪltɪŋ] - [freɪm] [ænd; ənd]

Presently , a round , fluffy , white something tumbled off the quilting - frame and

目前 , 一个 圆形的 , 蓬松的 , 白色的 某物 翻滚 离开 这 绗缝 - 框架 和

[rəʊld] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [bɪ'niːθ] .

rolled along on the carpet beneath .

滚动 沿着 在 这 地毯 下面 .

这时，一个圆圆的、蓬松的白色东西从绗缝架上滚落下来，在下面的地毯上滚动。

" [əʊ] , [ðeə(r)] [gəʊz] [maɪ] [bɔːl] [ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] !

" Oh , there goes my ball of Saxony !

" 哦 , 那里 去 我的 球 的 萨克森 !

“哦，我的萨克森球没了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['dɔːltən] .

" exclaimed Mrs . Dalton .

" 惊呼 太太 . 道尔顿 .

“道尔顿夫人惊呼道。”

" [ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θred] [maɪ]['niːd(ə)l] — [maɪ] [aɪz] [ɑːrnt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst]

" I was trying to thread my needle — my eyes aren't as good as they used

" 我 曾是 尝试 到 线 我的 针 — 我的 眼睛 不是 作为 好的 作为 他们 用过的

[tuː; tə][biː; bi] — [ænd; ənd][ðə; ði] [jɑːn] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][hænd] .

to be — and the yarn slipped out of my hand .

到 是 — 和 这 纱 滑倒了 出去 的 我的 手 .

“我当时正在穿针引线——我的眼睛不如以前好了——结果线从我手里滑落了。”

" [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['sɑːrdʒənt]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]

" Now , Mrs . Sargent didn't have to tell her daughter to pick up the

" 现在 , 太太 . 萨金特 没有 有 到 告诉 她 女儿 到 挑选 向上 这

['wʊstɪd] [bɔːl] ,

worsted ball ,

最差 球 ,

“现在，萨金特太太不用再告诉她女儿去捡毛线球了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ruːθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'laɪt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl][hæd; həd] ['hɑːdli] [siːst]

for Ruth was a polite little thing , and the ball had hardly ceased

为了 露丝 曾是 一个 有礼貌的 小的 事物 , 和 这 球 有 几乎 停止

['rəʊlɪŋ] ,

rolling ,

滚动 ,

因为露丝是个很有礼貌的小姑娘，而事情还没完全结束。

[bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['skræmb(ə)ld]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kwɪltɪŋ] - [freɪm] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

before she had scrambled under the quilting - frame and picked it up .

前 她 有 打乱 在下面 这 绗缝 - 框架 和 挑选 它 向上 .

在她慌忙爬到绗缝架下面把它捡起来之前。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [pə'laɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

Then she thought of another polite thing to do .

然后 她 想法 的 其他 有礼貌的 事物 到 做 .

然后她想到了另一种礼貌的做法。

" [pliːz] [let] [ˌem ˈiː] [θred] [jɔː(r); jə(r)] [ˈniːd(ə)l] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdɔːltən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈswiːtli] .

" Please let me thread your needle , Mrs . Dalton , " she said sweetly .

" 请 让 我 线 你的 针 , 太太 . 道尔顿 , " 她 说 甜蜜地 .

“请让我帮您穿针引线吧，道尔顿夫人，”她温柔地说。

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈdɪəri] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [help] !

" Oh , thank you , deary , that will be such a help !

" 哦 , 感谢 你 , 亲爱的 , 那 将要 是 这样的 一个 帮助 !

“哦，谢谢你，亲爱的，这真是帮了我大忙！”

" [ðə; ði] [ˈleɪdi] [rɪˈplaɪd] .

" the lady replied .

" 这 女士 回复 .

女士回答道。

" [maɪ] ! [maɪ] ! " [lɑːft] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈleɪdɪz] .

" My ! my ! " laughed the other ladies .

" 我的 ! 我的 ! " 笑了 这 其他 女士们 .

“哎呀！哎呀！”其他女士们笑着说。

" [naʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdɔːltən] , [juː; jʊ] [wɪl] [biːt] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [ɪn] [ˈtaɪɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [juːv] [ɡɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [əˈsɪstənt] ! "

" Now , Mrs . Dalton , you will beat us all in tying , for you've got a fine assistant ! "

" 现在 , 太太 . 道尔顿 , 你 将要 打 我们 全部 在 捆绑 , 为了 你已经 得到 一个 美好的 助手 ! "

“达尔顿夫人，您打平比赛一定会赢过我们所有人，因为您有一位出色的助手！”

" [waɪ] , [ai] [kæn; kən] [θred] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈniːd(ə)lz] , " [ruːθ] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] .

" Why , I can thread all the needles , " Ruth said , her eyes shining .

" 为什么 , 我 能 线 全部 这 针 , " 露丝 说 , 她 眼睛 灼灼 .

“哎呀，我可是能把所有的针都穿起来的。”露丝说着，眼睛闪闪发光。

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .

And so she did .

和 所以 她 做过 .

于是她照做了。

[ˈniːd(ə)l] [ˈɑːftə(r)] [ˈniːd(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈθredɪd] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [jɑːn] ,

Needle after needle was threaded with the white yarn ,

针 后 针 曾是 螺纹 和 这 白色的 纱 ,

一根又一根地，白色毛线被穿进针里。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wɒz; wəz] [səˈpraɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [kʊd; kəd] [wɜːk] .

and it really was surprising to see how much faster the ladies could work .

和 它 真的 曾是 奇怪 到 看 如何 很多 快点 这 女士们 可以 工作 .

女士们的工作速度之快着实令人惊讶。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmftəb(ə)l] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rəʊz] [ɒv; əv] [niːt] ,

It wasn't long before all the surface of the comfortable was filled with rows of neat ,

它 不是 长的 前 全部 这 表面 的 这 舒服的 曾是 已填 和 行 的 整洁的 ,

没过多久，舒适的表面就被整齐排列的物品填满了。

[waɪt] [tʌfts] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [rɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd][hæv; həv]
white tufts and was ready to be ripped from the frame and have
白色的 簇绒 和 曾是 准备好 到 是 撕裂 从 这 框架 和 有
[ɪts] ['edʒɪz] ['fɪnɪʃt] [wɪð] ['herɪŋbəʊn] [stɪtʃis] .
its edges finished with herringbone stitches .
它是 边缘 完成的 和 人字纹 针脚 .

白色绒毛，已经准备好从框架上撕下来，并用人字形针法完成边缘。

[ænd; ənd] [ruːθ] [felt] ['veri] ['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,
And Ruth felt very happy , for though she was only seven years old ,
和 露丝 毛毡 非常 快乐的 , 为了 尽管 她 曾是 仅有的 七 年 老的 ,

露丝感到非常高兴，因为尽管她只有七岁，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [helpt] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)]
she had helped in the making of the pretty comfortable for the dear
她 有 帮助 在 这 制作 的 这 漂亮的 舒服的 为了 这 亲爱的
['mɪʃən(ə)ri] ['leɪdi] [ə'weɪ] [aʊt] [ɪn][də'kəʊtə] .
missionary lady away out in Dakota .
传教士 女士 离开 出去 在 达科他州 .

她曾帮助为远在达科他州的亲爱的女传教士制作了一间相当舒适的住所。

— ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [djuː] [drɒps] [baɪ]['meəri][iː] . [kjuː] . [brʌʃ] .
— Written for Dew Drops by Mary E . Q . Brush .
— 书面 为了 露 滴 经过 玛丽 E . 问 . 刷子 .

—玛丽·EQ·布拉什为《露珠》杂志撰写。

[ðə; ði] ['sændmæn] .
THE SANDMAN .
这 睡魔 .

睡魔。

[ðə; ði]['sændmæn] ['kɒmz] [æt; ət][set][ɒv; əv][sʌn] ,
The Sandman comes at set of sun ,
这 睡魔 来 在 放 的 太阳 ,

睡魔在日落时分降临，

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['hæpi] [deɪ] [ɪz] [dʌn] ,
Just when the happy day is done ,
只是 什么时候 这 快乐的 天 是 完毕 ,

正当快乐的一天结束之时，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kwaɪət] [naɪts] [bɪ'gʌn] .
And when the quiet night's begun .
和 什么时候 这 安静的 夜晚 开始 .

当寂静的夜幕降临。

[juː; jʊ][hɪə(r)][hɪm] ['sɒftli] , ['sɒftli] [kriːp] ,
You hear him softly , softly creep ,
你 听到 他 轻轻 , 轻轻 潜行者 ,

你听到他轻轻地、轻轻地爬过来，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [tɜːn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [piːp]
And if you turn around to peep
和 如果 你 转动 大约 到 窥视

如果你转身偷看

[hiː; hi] [θrəʊz] [ðə; ði][sænd] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [sliːp] !
He throws the sand that makes you sleep !
他 投掷 这 沙 那 制作 你 睡觉 !

他撒下的沙子会让你昏昏欲睡！

[bʌt; bət]	[doʊnt]	[biː; bi]	['fraɪt(ə)nd]	—	[hiː; hi]	[ɪz]	[kaɪnd]	:
But	**don't**	**be**	**frightened**	**—**	**he**	**is**	**kind**	**:**
但	不	是	害怕	—	他	是	种类	:

但别害怕——他很善良:

[hɪz; ɪz]	[sænd]	[wɪl]	['nevə(r)]	[meɪk]	[juː; jʊ]	[blaɪnd]	,
His	**sand**	**will**	**never**	**make**	**you**	**blind**	**,**
他的	沙	将要	绝不	制作	你	瞎的	,

他的沙子永远不会让你失明。

[bʌt; bət]	['əʊnli]	[kləʊz]	[jɔː(r); jə(r)]	[aɪz]	,	[jʊl]	[faɪnd]	.
But	**only**	**close**	**your**	**eyes**	**,**	**you'll**	**find**	**.**
但	仅有的	关闭	你的	眼睛	,	你会	寻找	.

但只要闭上眼睛，你就会发现。

[hiːz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[dɪə(r)]	[ænd; ənd]	['dʒent(ə)l]	[frend]	:
He's	**like**	**a**	**dear**	**and**	**gentle**	**friend**	**:**
他是	喜欢	一个	亲爱的	和	温和的	朋友	:

他就像一位亲切温柔的朋友:

[hɪz; ɪz]	['plez(ə)nt]	[tɑːsk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[tuː; tə]	[send]
His	**pleasant**	**task**	**it**	**is**	**to**	**send**
他的	令人愉快的	任务	它	是	到	发送

他乐意的任务是派遣

[swiːt]	[driːmz]	[tuː; tə]	['fɒləʊ]	[pleɪtaɪmz]	[end]	.
Sweet	**dreams**	**to**	**follow**	**playtime's**	**end**	**.**
甜的	梦境	到	跟随	游戏时间	结尾	.

游戏结束后，祝你做个好梦。

[aɪv]	[steɪd]	[ʌp]	[leɪt]	,	[ænd; ənd]	[traɪd]	[tuː; tə]	[siː]
I've	**stayed**	**up**	**late**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**see**
我已经	入住	向上	晚的	,	和	尝试	到	看

我熬夜了，试图看清

[ðə; ði]	['sændmæn]	['pɑːsɪŋ]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	—
The	**Sandman**	**passing**	**close**	**to**	**me**	**—**
这	睡魔	通过	关闭	到	我	—

睡魔从我身边掠过——

[aɪv]	[biːn]	[æz; əz]	[stɪl]	[æz; əz]	[stɪl]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	.
I've	**been**	**as**	**still**	**as**	**still**	**could**	**be**	**.**
我已经	到过	作为	仍然	作为	仍然	可以	是	.

我一直保持着一动不动的状态。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[ɪz]	['kwɪkə(r)]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	[wɪŋk]	!
But	**he**	**is**	**quicker**	**than**	**a**	**wink**	**!**
但	他	是	更快	比	一个	眨眼	!

但他反应比眨眼还快!

[hiː; hi]	['dɪd(ə)nt]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[taɪm]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	,
He	**didn't**	**give**	**me**	**time**	**to**	**think**	**,**
他	没有	给	我	时间	到	思考	,

他根本没给我思考的时间。

[bʌt; bət]	[meɪd]	[ˌem 'iː]	[jɔːn]	[ænd; ənd]	[stretʃ]	[ænd; ənd]	[blɪŋk]	.
But	**made**	**me**	**yawn**	**and**	**stretch**	**and**	**blink**	**.**
但	制成	我	打哈欠	和	拉紧	和	眨	.

但却让我打了个哈欠，伸了个懒腰，眨了眨眼。

[hiː; hi]	['berid]	[ˌem 'iː]	[səʊ]	[diːp]	[ɪn]	[sænd]
He	**buried**	**me**	**so**	**deep**	**in**	**sand**
他	埋葬	我	所以	深的	在	沙

他将我深深地埋在沙子里

[ai] [drɒpt] [raɪt] ['ɪntuː] ['slʌmbəlænd] —
I dropped right into Slumberland —
我 掉落 正确的 进入 梦乡 —

我直接进入了梦乡——

[ðəʊ] [haʊ] [ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] !
Though how I cannot understand !
尽管 如何 我 不能 理解 !

但我实在无法理解！

— ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [djuː] [drɒps] [baɪ] [rəʊz] [rælf] .
— Written for Dew Drops by Rose Ralph .
— 书面 为了 露 滴 经过 玫瑰 拉尔夫 .

—由罗斯·拉尔夫为《露珠》杂志撰写。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['tedi] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [kɑːt] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['sev(ə)nθ] ['bɜːθdeɪ] [keɪm] ,
For a long time Teddy had wanted a cart , and when his seventh birthday came ,
为了 一个 长的 时间 泰迪 有 通缉 一个 大车 , 和 什么时候 他的 第七 生日 来了 ,

泰迪一直想要一辆小推车，在他七岁生日那天，

[ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [stʊd] [ðə; ði] " ['iːstən] [meɪl] " [wɪð] [ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['grænpɑː] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] :
there by the back door stood the " Eastern Mail " with a birthday letter from grandpa on the seat :
那里 经过 这 后退 门 站立 这 " 东 邮件 " 和 一个 生日 信 从 爷爷 在 这 座位 :

后门旁放着《东方邮报》，座位上放着爷爷写的生日信：

" [dɪə(r)] ['tedi] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [ai] [nəʊ] [juːv] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [kɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
" Dear Teddy , " it said , " I know you've wanted a cart for a long time
" 亲爱的 泰迪 , " 它 说 , " 我 知道 你已经 通缉 一个 大车 为了 一个 长的 时间

"亲爱的泰迪，"信上说，"我知道你一直想要一辆小推车。"

[səʊ] [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [maɪ] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt] .
so I hope you will like my birthday present .
所以 我 希望 你 将要 喜欢 我的 生日 展示 .

希望你会喜欢我的生日礼物。

[hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [gɪv] ['sʌmbədi] [els] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "
Have a good time with it , and give somebody else a good time with it , too . "
有 一个 好的 时间 和 它 , 和 给 某人 别的 一个 好的 时间 和 它 , 也 . "

自己玩得开心，也让别人玩得开心。

" [jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] ,
" Your loving ,
" 你的 爱 ,

你深爱的，

" ['grænpɑː] .
" Grandpa .
" 爷爷 .

"爷爷。

" ['tedi] [pleɪd] ['nɪəli] [ɔːl] [deɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] ['prez(ə)nt] ,
" Teddy played nearly all day with his new present ,
" 泰迪 玩 几乎 全部 天 和 他的 新的 展示 ,

"泰迪几乎玩了一整天他的新礼物，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] [els] .
and for a week he cared for very little else .
和 为了 一个 星期 他 关心 为了 非常 小的 别的 .

整整一个星期，他几乎什么都不在乎。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] , ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɑːt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
One day he raced up the walk , dragging his cart behind him ,
一 天 他 比赛 向上 这 走 , 拖拽 他的 大车 在后面 他 ,

有一天，他拖着小车，飞快地跑上人行道。

[ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [pi'ætsə] [steps] [nɪə(r)] [weə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
and dropped down on the piazza steps near where mother was sitting .
和 掉落 向下 在 这 广场 步骤 靠近 在哪里 母亲 曾是 坐着 .

然后她跳到母亲坐着的广场台阶上。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['dændi] [kɑːt] , ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" That's a dandy cart , mother , " he exclaimed .
" 那就是 一个 花花公子 大车 , 母亲 , " 他 惊呼 .

“妈，这车真棒！”他惊叹道。

" [dʒæk] [hɔɪt] [sez] [ɪts] [ðə; ði] [best] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] .
" Jack Hoyt says it's the best one on the street .
" 杰克 霍伊特 说道 它是 这 最好的 一 在 这 街道 .

杰克·霍伊特说这是这条街上最好的一家。

[ɪts] ['ɔːfli] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [gəʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
It's awfully strong , and it can go just as fast as anything .
它是 非常 强的 , 和 它 能 去 只是 作为 快速地 作为 任何事物 .

它力气非常大，速度也很快。

[ai] [tel] [juː; jʊ] ['grænpɑː] [gɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːgən] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] ['iːstən] [meɪl] .
I tell you grandpa got a great bargain when he got the Eastern Mail .
我 告诉 你 爷爷 得到 一个 伟大的 便宜货 什么时候 他 得到 这 东 邮件 .

我跟你说，爷爷当年订购《东方邮报》真是捡了个大便宜。

" ['tedi] [pleɪd] ['nɪəli] ['evri] [deɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɑːt] .
" Teddy played nearly every day with his cart .
" 泰迪 玩 几乎 每一个 天 和 他的 大车 .

“泰迪几乎每天都玩他的小车。”

" [ðen] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] ['grænpɑː] [rəʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [kɑːt] ? " ['mʌðə(r)] [ɑːskt] .
" Then you're doing just what grandpa wrote you to do with the cart ? " mother asked .
" 然后 你是 正在做 只是 什么 爷爷 写道 你 到 做 和 这 大车 ? " 母亲 问 .

“那你是不是正在按照爷爷嘱咐你的方式推车呢？”母亲问道。

" [wʌts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么？

[hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
Have a good time with it ?
有 一个 好的 时间 和 它 ?

玩得开心吗？

" ['tedi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Teddy answered .
" 泰迪 回答 .

泰迪回答道。

" [ai] [ges] [ai][ˌeɪ 'em] .
" I guess I am .
" 我 猜测 我 是 .

我想我是吧。

[ai][dʒʌst] [wɪʃ] ['grænpɑː][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] ['meni] [maɪlz] [ðæt] [kɑːt] [gəʊz][ə; eɪ] [deɪ] . "
I just wish grandpa could see how many miles that cart goes a day . "
我 只是 希望 爷爷 可以 看 如何 许多 英里 那 大车 去 一个 天 . "

我真希望爷爷能看到那辆手推车一天要跑多少英里。

" [bʌt; bət]['grænpɑː] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " ['mʌðə(r)] ['ædɪd] .
" But grandpa wanted you to do something else with it , too , " mother added .
" 但 爷爷 通缉 你 到 做 某物 别的 和 它 , 也 , " 母亲 额外 .

“但是爷爷还希望你用它做点别的事情，”母亲补充道。

" [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" Do you remember about that ? "
" 做 你 记住 关于 那 ? "

你还记得这件事吗?

" [nəʊ] , [ai][dəʊnt] , " ['tedi] [rɪ'plaɪd] ['sləʊli] .
" No , I don't , " Teddy replied slowly .
" 不 , 我 不 , " 泰迪 回复 缓慢地 .

“不，我没有，”泰迪慢慢地回答道。

[ðen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪts] [θɔːt] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [əʊ] !
Then after a minute's thought he exclaimed , " Oh !
然后 后 一个 分钟 想法 他 惊呼 , " 哦 !

然后他思考了一会儿，惊呼道：“哦！”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [gɪv] ['sʌmbədi] [els] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [tuː] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] , ['mʌðə(r)] ?
He said to give somebody else a good time , too , didn't he , mother ?
他 说 到 给 某人 别的 一个 好的 时间 , 也 , 没有 他 , 母亲 ?

他说也要让别人开心，对吧，妈妈?

" ['mʌðə(r)] [n'ɒdɪd] .
" Mother nodded .
" 母亲 点头 .

母亲点了点头。

" [bʌt; bət][ai][dəʊnt] [siː] [haʊ] [ai][kæn; kən] [gɪv] ['enibɒdi] [els] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] ['meəri][ænd; ənd] [ned] ,
" But I don't see how I can give anybody else a good time with it except Mary and Ned ,
" 但 我 不 看 如何 我 能 给 任何人 别的 一个 好的 时间 和 它 除了 玛丽 和 内德 ,

“但除了玛丽和内德，我看不出我还能用它给其他人带来什么乐趣。”

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [kɑːt] [ɔː(r)][ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ,
for all the boys have either a cart or a bicycle or something ,
为了 全部 这 男孩们 有 任何一个 一个 大车 或者 一个 自行车 或者 某物 ,

因为所有男孩要么有辆小车，要么有辆自行车，或者其他什么交通工具。

[səʊ] [ðeɪ] [dəʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [maɪn] . "
so they don't care about playing with mine . "
所以 他们 不 关心 关于 玩耍 和 矿 . "

所以他们不在乎玩我的东西。

" [wel] , [dɪə(r)] , [kiːp] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [els] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] .

" Well , dear , keep watch and see what else you can do .

" 出色地 , 亲爱的 , 保持 手表 和 看 什么 别的 你 能 做 .

"亲爱的，继续观察，看看你还能做些什么。"

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmbədi] [els] ['hæpi] .

There may be some chances to make somebody else happy .

那里 可能 是 一些 机会 到 制作 某人 别的 快乐的 .

或许还有机会让别人开心。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] ['dʒeli]['əʊvə(r)][tuː; tə][əʊld]['mɪsɪz] . ['ætˌwʊəd] , [naʊ] ?

Will you take this jelly over to old Mrs . Atwood , now ?

将要 你 拿 这 果冻 超过 到 老的 太太 . 阿特伍德 , 现在 ?

你现在能把这果冻带给阿特伍德老太太吗?

[ʃiːz] [biːn] [sɪk] [ə'gen] .

She's been sick again .

她是 到过 生病的 再次 .

她又病了。

" ['tedi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði]['dʒeli] ,

" Teddy started off with the jelly ,

" 泰迪 开始 离开 和 这 果冻 ,

泰迪先从果冻开始，

[ænd; ənd][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːmɪŋ] .

and in half an hour he came rushing back with his face beaming .

和 在 一半 一个 小时 他 来了 匆忙 后退 和 他的 脸 光芒四射 .

半小时后，他兴高采烈地跑了回来。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

" Oh , mother , " he called .

" 哦 , 母亲 , " 他 称为 .

"哦，妈妈，"他喊道。

" ['mɪsɪz] . ['ætˌwʊəd] [sez] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['kɑːtə(r)] [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [stəʊv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] [ruːm] ,

" Mrs . Atwood says that Mrs . Carter will give her a stove for her sitting room ,

" 太太 . 阿特伍德 说道 那 太太 . 卡特 将要 给 她 一个 火炉 为了 她 坐着 房间 ,

阿特伍德夫人说卡特夫人会送给她一台炉子放在客厅里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɒst][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] .

but she thinks it's going to cost a lot to get it moved .

但 她 思考 它是 去 到 成本 一个 很多 到 得到 它 已搬 .

但她认为搬运它要花很多钱。

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] ,

It's only a little one ,

它是 仅有的 一个 小的 一 ,

它只是个小东西，

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ai][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['kɑːrtərz] [ɪn][maɪ][kɑːt] ? "

and do you s'pose I could take it over from Mrs . Carter's in my cart ? "

和 做 你 假设 我 可以 拿 它 超过 从 太太 . 卡特的 在 我的 大车 ? "

你觉得我能用我的购物车从卡特太太那里把它取回来吗?

" [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] , [ɪf] [ɪts] [nɒt] ['veri] [bɪg] , " ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ['hɑːtɪli] .
" I'm sure you could , if it's not very big , " mother answered heartily .
" 我是 当然 你 可以 , 如果 它是 不是 非常 大的 , " 母亲 回答 衷心地 .

"如果不是很大的话，我相信你肯定可以，"母亲热情地回答道。

" [ai] [ges] ['mɪsɪz] . ['kɑːrtərz] [sʌn] [wʊd] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
" I guess Mrs . Carter's son would lift it in for you ,
" 我 猜测 太太 . 卡特的 儿子 会 举起 它 在 为了 你 ,

我想卡特太太的儿子会帮你把它抬进来的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [sʌm; səm] [mæn] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['ætˌwʊdz] .
and we could find some man to get it out at Mrs . Atwood's .
和 我们 可以 寻找 一些 男人 到 得到 它 出去 在 太太 . 阿特伍德的 .

我们可以找个人去阿特伍德太太家把它弄出来。

" ['tedi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['selə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːstən] [meɪl] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː]
" Teddy ran to the cellar for the Eastern Mail and in a few minutes it
" 泰迪 跑 到 这 地窖 为了 这 东 邮件 和 在 一个 很少 分钟 它
[wɒz; wəz] ['rætlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tə'wɔːdz] ['mɪsɪz] . ['kɑːrtərz] .
was rattling down the street towards Mrs . Carter's .
曾是 嘎嘎作响 向下 这 街道 向 太太 . 卡特的 .

"泰迪跑到地窖里去取东部邮车，几分钟后，邮车就沿着街道隆隆驶向卡特太太家。"

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [muːv] [ðæt] [stəʊv] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['ætˌwʊdz] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [pə'laɪtli] ,
" I've come to move that stove over to Mrs . Atwood's , " he explained politely ,
" 我已经 来 到 移动 那 火炉 超过 到 太太 . 阿特伍德的 , " 他 解释 礼貌地 ,

"我是来把那台炉子搬到阿特伍德太太家的，"他礼貌地解释道。

[wen] ['mɪsɪz] . ['kɑːtə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
when Mrs . Carter opened the door .
什么时候 太太 . 卡特 打开 这 门 .

卡特太太打开门的时候。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [kɑːt] ?
" Do you think it will go in your cart ?
" 做 你 思考 它 将要 去 在 你的 大车 ?

你觉得它会放进你的购物车吗?

" [ðə; ði] ['leɪdi] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] .
" the lady asked in surprise .
" 这 女士 问 在 惊喜 .

"那位女士惊讶地问道。"

" [weɪt] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
" Wait just a minute ,
" 等待 只是 一个 分钟 ,

"等一下，

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [gəʊ] [ɪn] [ðæt] [wei] .
and I'll get my son to see if he thinks it can go in that way .
和 患病的 得到 我的 儿子 到 看 如果 他 思考 它 能 去 在 那 方式 .

我会让我儿子看看他觉得这样能不能装进去。

" [rɒb] ['kɑːtə(r)] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] ['tedi] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]
" Rob Carter was as sure as Teddy himself , and in a little while the
" 抢 卡特 曾是 作为 当然 作为 泰迪 他自己 , 和 在 一个 小的 尽管 这
[stəʊv] [wɒz; wəz] [ə'bɔːd] ,
stove was aboard ,
火炉 曾是 船上 ,

罗布·卡特和泰迪本人一样笃定，没过多久，炉子就被搬上了船。

[ænd; ənd] ['tedi] [wɒz; wəz] ['keəfəli] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['iːstən] [meɪl] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['æt,wʊdz] ,

and Teddy was carefully drawing the Eastern Mail to Mrs . Atwood's ,

和 泰迪 曾是 小心 绘画 这 东 邮件 到 太太 . 阿特伍德的 ,

泰迪正小心翼翼地绘制着寄往阿特伍德太太家的东部邮局的路线图。

[ænd; ənd] [rɒb] ['kɑːtə(r)] [went] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] ['stedi] [ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] .

and Rob Carter went along to steady the stove and lift it out when they got there .

和 抢 卡特 去 沿着 到 稳定的 这 火炉 和 举起 它 出去 什么时候 他们 得到 那里 .

罗布·卡特也跟着去了，以便稳住炉子并在他们到达时把它抬出去。

" [ai] [kænt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] , " ['mɪsɪz] . ['æt,wʊəd] [sed] [wen] [ðə; ði] [stəʊv] [wɒz; wəz] [ɪn] [pleɪs] .

" I can't thank you enough , " Mrs . Atwood said when the stove was in place .

" 我 不能 感谢 你 足够的 , " 太太 . 阿特伍德 说 什么时候 这 火炉 曾是 在 地方 .

“我真是太感谢你了,”炉子摆放好后，阿特伍德太太说道。

" [ɪts] [helpt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [stəʊv] [brɔːt] ['əʊvə(r)] .

" It's helped me a lot to get the stove brought over .

" 它是 帮助 我 一个 很多 到 得到 这 火炉 带来 超过 .

“把炉子运过来对我帮助很大。”

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['iːstən] [meɪl] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['lʌvli] ['kʊkiz] ['ɪntuː] [ɪts] ['oʊnərz] [hænd] .

" And as the Eastern Mail turned toward home she slipped a couple of lovely cookies into its owner's hand .

" 和 作为 这 东 邮件 转向 朝向 家 她 滑倒了 一个 夫妻 的 迷人的 曲奇饼 进入 它是 所有者的 手 .

“当东方邮轮转向返航时，她悄悄地把几块美味的饼干塞进了船主的手里。”

[waɪ] ['mɪni] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] .

WHY MINNIE COULD NOT SLEEP .

为什么 米妮 可以 不是 睡觉 .

米妮为什么睡不着觉?

[ʃiː; ʃi] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] .

She sat up in bed .

她 卫星 向上 在 床 .

她从床上坐了起来。

[ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [muːn] ,

The curtain was drawn up and she saw the moon ,

这 窗帘 曾是 绘制 向上 和 她 锯 这 月亮 ,

窗帘拉开，她看到了月亮。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .

and it looked as if it were laughing at her .

和 它 看起来 作为 如果 它 是 笑 在 她 .

它看起来好像在嘲笑她。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [muːn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" You need not look at me , moon , " she said .

" 你 需要 不是 看 在 我 , 月亮 , " 她 说 .

“月亮，你不必看我,”她说。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

" You don't know about it ; you can't see in the daytime .

" 你 不 知道 关于 它 ; 你 不能 看 在 这 白天 .

“你对此一无所知；你白天也看不见。”

[bɪ'saɪdz] , [ai][ˌeɪ 'em]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .
Besides , I am going to sleep .
除了 , 我 是 去 到 睡觉 .

此外，我要睡觉了。

" [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
" She lay down and tried to go to sleep .
" 她 躺 向下 和 尝试 到 去 到 睡觉 .

她躺下，试图入睡。

[hɜː(r); hə(r)] [klɒk] [ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l] [went] " [tɪk] - [tɒk] , [tɪk] - [tɒk] .
Her clock on the mantel went " tick - tock , tick - tock .
她 钟 在 这 壁炉架 去 " 打钩 - 滴答 , 打钩 - 滴答 .

她壁炉架上的钟"滴答滴答"地响着。

" [ʃiː; ʃi]['dʒen(ə)rəli] [laɪkt] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
" She generally liked to hear it , but to - night it sounded just as if it said ,
" 她 一般来说 喜欢 到 听到 它 , 但 到 - 夜晚 它 听起来 只是 作为 如果 它 说 ,

她通常喜欢听这话，但今晚听起来却像是在说：

" [ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] . "
" I know , I know , I know . "
" 我 知道 , 我 知道 , 我 知道 . "

我知道，我知道，我知道。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] , ['aɪðə(r)] , " [sed] ['mɪni] , ['əʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [waɪd] .
" You don't know , either , " said Minnie , opening her eyes wide .
" 你 不 知道 , 任何一个 , " 说 米妮 , 开幕 她 眼睛 宽的 .

"你也不知道,"米妮睁大眼睛说。

" [juː; jʊ] [wɜːrnt] [ðeə(r)] , [juː; jʊ][əʊld] [θɪŋ] !
" You weren't there , you old thing !
" 你 不是 那里 , 你 老的 事物 !

"你当时不在场，你这老家伙！"

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌp'steəz] .
You were upstairs .
你 是 楼上 .

你当时在楼上。

" [hɜː(r); hə(r)] [laʊd] [nɔɪz] [ə'wəʊk] [ðə; ði] ['pærət] .
" Her loud noise awoke the parrot .
" 她 大声 噪音 醒来 这 鹦鹉 .

她大声喧哗，吵醒了鹦鹉。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] , " ['pɒli] [dɪd] ! "
He took his head from under his wing and cried out , " Polly did ! "
他 采取 他的 头 从 在下面 他的 翼 和 哭 出去 , " 波莉 做过 ! "

他把头从翅膀下探出来，喊道："波莉干的！"

" [ðæts] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['stɔːri] , [juː; jʊ] ['nɔːti] [bɜːd] , " [sed] ['mɪni] .
" That's a wicked story , you naughty bird , " said Minnie .
" 那就是 一个 邪恶 故事 , 你 淘气 鸟 , " 说 米妮 .

"你这只淘气的小鸟，你讲的故事真坏！"米妮说道。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɡrænˌmɑːz] [ruːm] ; [səʊ] [naʊ] !
" You were in grandma's room ; so now !
" 你 是 在 奶奶的 房间 ; 所以 现在 !

"你以前在奶奶的房间里；现在也是！"

" [ðen] ['mɪni] [traɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
" Then Minnie tried to go to sleep again .
" 然后 米妮 尝试 到 去 到 睡觉 再次 .

然后米妮又试着睡觉了。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [waɪt] [ʃiːp] , [dʒʌst] [æz; əz] ['grænmɑː] [sed] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] .
She lay down and counted white sheep , just as grandma said she did when she couldn't sleep .
她 躺 向下 和 计数 白色的 羊 , 只是 作为 奶奶 说 她 做过 什么时候 她 不能 睡觉 .

她躺下数白羊，就像奶奶说她睡不着觉时会做的那样。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [lʌmp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .
But there was a big lump in her throat .
但 那里 曾是 一个 大的 块 在 她 喉 .

但她却哽咽难言。

" [əʊ] , [ai] [wɪʃ] [ai] ['hædnt] !
" Oh , I wish I hadn't !
" 哦 , 我 希望 我 之前没有 !

“哦，我真希望我没那么做！”

" ['prɪti] [suːn] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['veri] [sɒft] ['pætə(r)] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [fiːt] ,
" Pretty soon there came a very soft patter of four little feet ,
" 漂亮的 很快 那里 来了 一个 非常 柔软的 语调 的 四 小的 脚 ,

很快，就传来四只小脚轻柔的脚步声。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['pʊsi] [dʒʌmpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bed] , [kɪst] ['mɪniz] [tʃiːk] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] " [pɜː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] ,
and her pussy jumped upon the bed , kissed Minnie's cheek , and then began to " pur - r - r - r ,
和 她 猫 跳了起来 之上 这 床 , 亲吻 米妮的 脸颊 , 和 然后 开始 到 " 纯粹 - r - r - r ,

她的猫咪跳上床，亲吻了米妮的脸颊，然后开始发出“呼噜噜”的声音。

[pɜː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] . " [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [kwɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] , [tuː] , ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] ['pʊsi] [sed] , " [ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] . "
pur - r - r . " It was very queer , but that , too , sounded as if pussy said , " I know , I know . "
纯粹 - r - r . " 它 曾是 非常 酷儿 , 但 那 , 也 , 听起来 作为 如果 猫 说 , " 我 知道 , 我 知道 . "

“噗——”这声音很奇怪，但听起来也像是猫咪在说：“我知道，我知道。”

" [jes] , [juː; jʊ] [duː; də] [nəʊ] , ['kɪti] , " [sed] ['mɪni] ,
" Yes , you do know , kitty , " said Minnie ,
" 是的 , 你 做 知道 , 猫咪 , " 说 米妮 ,

“是的，你知道的，小猫咪，”米妮说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] ['kɪtiz] [nek] [ænd; ənd] [kraɪd] ['bɪtəli] .
and then she threw her arms around kitty's neck and cried bitterly .
和 然后 她 扔 她 武器 大约 小猫的 脖子 和 哭 苦涩地 .

然后她一把抱住小猫的脖子，放声痛哭。

" [ænd; ənd] — [ai] [ges] — [ai] [wɒnt] — [tuː; tə] — [siː] — [maɪ] — ['mæmə; mə'mɑː] !
" And — I guess — I want — to — see — my — mamma !
" 和 — 我 猜测 — 我 想 — 到 — 看 — 我的 — 妈妈 !

“而且——我想——我想——见——我的——妈妈！”

" ['mæmə; mə'mɑː] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wiːpɪŋ] [gɜːl] ['kʌmɪŋ] ,
" Mamma opened her eyes when she saw the little weeping girl coming ,
" 妈妈 打开 她 眼睛 什么时候 她 锯 这 小的 哭泣 女孩 未来 ,

妈妈看到哭泣的小女孩走过来，便睁开了眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪni] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['stɔːri] .
and then Minnie told her the miserable story .
和 然后 米妮 讲述 她 这 悲惨的 故事 .

然后米妮把那段悲惨的经历告诉了她。

" [ai][wɒz; wəz] ['ɔːfli] ['nɔːti] , ['mæmə; mə'mɑː] , [bʌt; bət][ai][dɪd] [wɒnt] [ðə; ði] ['kʌstəd] [paɪ][səʊ][bæd] ,
" I was awfully naughty , mamma , but I did want the custard pie so bad ,
" 我 曾是 非常 淘气 , 妈妈 , 但 我 做过 想 这 蛋奶冻 馅饼 所以 坏的 ,

“妈妈，我真是太淘气了，但我真的太想吃奶油馅饼了。”

[ænd; ənd][səʊ][ai][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , - [məʊst][ə; eɪ] [həʊl] [paɪ] , [ænd; ənd] [ðen] — [ai] — [ai] — [ai] — [əʊ] ,
and so I ate it up , ' most a whole pie , and then — I — I — I — Oh ,
和 所以 我 吃 它 向上 , - 最多 一个 所有的 馅饼 , 和 然后 — 我 — 我 — 我 — 哦 ,
[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] ,
I don't want to tell ,
我 不 想 到 告诉 ,

于是我就把它吃光了，几乎吃掉了一整个馅饼，然后——我——我——我——哦，我不想说，

[bʌt; bət][ai] - [spekt] [ai][mʌst; məst] ;
but I ' spect I must ;
但 我 - 光谱 我 必须 ;

但我认为我必须这样做；

[ai] [ʃʌt] ['kɪti] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
I shut kitty in the pantry to make you think she did it .
我 关闭 猫咪 在 这 食品储藏室 到 制作 你 思考 她 做过 它 .

我把猫咪关进食品储藏室，让你以为是她干的。

[bʌt; bət][aɪm]['truːli] ['sɒri] , ['mæmə; mə'mɑː] .
But I'm truly sorry , mamma .
但 我是 真的 对不起 , 妈妈 .

但我真的非常抱歉，妈妈。

" [ðen] ['mæmə; mə'mɑː][təʊld] ['mɪni] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Then mamma told Minnie that she had known all about it .
" 然后 妈妈 讲述 米妮 那 她 有 已知 全部 关于 它 .

“然后妈妈告诉米妮，她早就知道这件事了。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [wʊd] [biː; bi] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel]
But she had hoped that the little daughter would be brave enough to tell
但 她 有 希望 那 这 小的 女儿 会 是 勇敢的 足够的 到 告诉
[hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] .
her all about it herself .
她 全部 关于 它 她自己 .

但她原本希望小女儿能鼓起勇气自己把事情全部告诉她。

" [bʌt; bət]['mæmə; mə'mɑː] , " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , " [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒznt] ['kɪti] ? "
" But mamma , " she asked , " how did you know it wasn't kitty ? "
" 但 妈妈 , " 她 问 , " 如何 做过 你 知道 它 不是 猫咪 ? "

“可是妈妈，”她问，“你怎么知道那不是小猫呢？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['kɪti] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [left] [ə; eɪ] [spuːn] [ɪn][ðə; ði][paɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['mæmə; mə'mɑː]
" Because kitty would never have left a spoon in the pie , " replied mamma
" 因为 猫咪 会 绝不 有 左边 一个 勺子 在 这 馅饼 , " 回复 妈妈
, ['smaɪlɪŋ] .
, smiling .
, 微笑 .

“因为小猫咪绝不会把勺子留在馅饼里，”妈妈笑着回答。

— [sɪ'lektɪd] .
— Selected .
— 已选 .

—已选。

[haʊ] ['rɒbi] [helpt] .
HOW ROBBIE HELPED .
如何 罗比 帮助 .

罗比是如何提供帮助的。

['lɪt(ə)l] ['rɒbi] ['dɛnəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ðəʊ] ['veri] ['æktɪv] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [pleɪ] .
Little Robbie Denham was a good boy , though very active and full of play .
小的 罗比 丹汉姆 曾是 一个 好的 男生 , 尽管 非常 积极的 和 满的 的 玩 .

小罗比·丹汉姆是个好孩子，虽然他非常活泼好动，爱玩爱闹。

[ɑːnt] ['æbi] ['peitən] [hæd; həd] [biːn] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð] [ðə; ði] [dɛnəmz] ,
Aunt Abbie Peyton had been spending a few days with the Denhams ,
阿姨 艾比 佩顿 有 到过 开支 一个 很少 天 和 这 丹汉姆 ,

艾比·佩顿阿姨在丹汉姆家住了几天。

[ænd; ənd][wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['rɒbi] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
and one afternoon as she sat talking with Robbie , she said :
和 一 下午 作为 她 卫星 说 和 罗比 , 她 说 :

一天下午，她和罗比坐着聊天时，她说：

" [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][help] ['sʌmwʌn] [iːtʃ] [deɪ] , ['rɒbi] ?
" Do you do something to help someone each day , Robbie ?
" 做 你 做 某物 到 帮助 某人 每个 天 , 罗比 ?

罗比，你每天都会做些帮助别人的事情吗？

" ['rɒbi] [leɪd][næb] , [ðə; ði]['kɪt(ə)n] , [daʊn] [ænd; ənd][sæt][ɪn] [diːp] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
" Robbie laid Nab , the kitten , down and sat in deep thought for a moment ,
" 罗比 铺设 纳布 , 这 小猫 , 向下 和 卫星 在 深的 想法 为了 一个 片刻 ,

罗比把小猫纳布放好，然后陷入了沉思。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :
after which he answered :
后 哪个 他 回答 :

随后他回答道：

" [ai] [pɪk] [ʌp] ['kɪndlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][rʌn] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
" I pick up kindlings for mamma and run errands for her .
" 我 挑选 向上 引火物 为了 妈妈 和 跑步 跑腿 为了 她 .

“我帮妈妈捡柴火，帮她跑腿。”

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , [ɑːnt] ['æbi] ? "
Is that what you mean , Aunt Abbie ? "
是 那 什么 你 意思是 , 阿姨 艾比 ? "

你是这个意思吗，艾比阿姨？

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [miːn] .
" It is a part of what I mean .
" 它 是 一个 部分 的 什么 我 意思是 .

“这正是我的意思的一部分。”

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd]['helpf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)][wʌnz][æt; ət] [həʊm] .
You should be very kind and helpful to the dear ones at home .
你 应该 是 非常 种类 和 有帮助 到 这 亲爱的 一个 在 家 .

你应该对家里的亲人非常友善和乐于助人。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz]['həʊpɪŋ][juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][help] ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]
But I was hoping you could find some way to help someone outside of
但 我 曾是 希望 你 可以 寻找 一些 方式 到 帮助 某人 外部 的
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [həʊm] .
your own home .
你的 自己的 家 .

但我希望你能找到一些方法，帮助你家庭以外的人。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Of course , you are a little boy ,
的 课程 , 你 是 一个 小的 男生 ,

当然，你还是个小男孩。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][sʌm; səm] [smɔːl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][eɪdʒd][ɔː(r)] ['helpləs] [wʌn] . "
but you can do some small thing for an aged or helpless one . "
但 你 能 做 一些 小的 事物 为了 一个 老年人 或者 无助 一 . "

但你可以为年老体弱的人做些小事。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [naʊ] , ['ɑːnti] ; [bʌt; bət] [aɪl] [kiːp] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [tuː; tə] [siː] . "
" I don't know of anything now , auntie ; but I'll keep on the watch to see . "
" 我 不 知道 的 任何事物 现在 , 阿姨 ; 但 患病的 保持 在 这 手表 到 看 . "

“我现在什么都不知道，阿姨；但我会继续留意。”

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] .
" That is right .
" 那 是 正确的 .

没错。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɜːk] [ðeə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)][æz; əz][tuː; tə]
We should be on the lookout to see what work there is for as to
我们 应该 是 在 这 瞭望台 到 看 什么 工作 那里 是 为了 作为 到
[duː; də] .
do .
做 .

我们应该留意有哪些工作适合我们去做。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] ['rɒbi] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [rʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɒg]['rəʊvə(r)] ,
" The next morning as Robbie was having a fine run with his dog Rover ,
" 这 下一个 早晨 作为 罗比 曾是 拥有 一个 美好的 跑步 和 他的 狗 路虎 ,

第二天早上，罗比正和他的狗罗孚愉快地跑步，

[hiː; hi] [sɔː] ['græni] [dɔːrn] , [huː] [wɒz; wəz] [leɪm] , ['hɔbl] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] [kaʊ] ,
he saw Granny Dorn , who was lame , hobbling along to get her cow ,
他 锯 奶奶 多恩 , WHO 曾是 瘸 , 跛行 沿着 到 得到 她 奶牛 ,

他看到跛脚的奶奶多恩一瘸一拐地去牵她的牛。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə] [iːt] [grɑːs] .
which had gone down the lane to eat grass .
哪个 有 已消失 向下 这 车道 到 吃 草 .

它沿着小路走去吃草。

['rɒbi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['rəʊvə(r)] .
Robbie was playing with Rover .
罗比 曾是 玩耍 和 路虎 .

罗比在和罗孚玩耍。

" [ai][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['græni] , " [sed] ['rɒbi] ,
" I could do that kind of work for granny , " said Robbie ,
" 我 可以 做 那 种类 的 工作 为了 奶奶 , " 说 罗比 ,

“我可以帮奶奶做那种工作，”罗比说。

" [bʌt; bət] [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd]['rəʊvə(r)] [dʌz] [pleɪ] [səʊ][naɪs] !
" but it's such a pretty morning , and Rover does play so nice !
" 但 它是 这样的 一个 漂亮的 早晨 , 和 路虎 做 玩 所以 好的 !

“但是今天早晨天气真好，而且 Rover 玩得也特别开心！”

" [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [braɪt] [θɔːt] [keɪm]
" Then he walked along slowly for a moment , until a bright thought came
" 然后 他 步行 沿着 缓慢地 为了 一个 片刻 , 直到 一个 明亮的 想法 来了
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

"然后他慢慢地走了一会儿，突然灵光一闪。"

" [waɪ] , [ai][kæn; kən] [rʌn] [wɪð] ['rəʊvə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kaʊ] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['sləʊə] ,
" Why , I can run with Rover after the cow , and come back slower ,
" 为什么 , 我 能 跑步 和 路虎 后 这 奶牛 , 和 来 后退 慢点 ,

"为什么？我可以带着罗孚去追牛，然后慢点回来。"

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [rʌn] .
so as to be rested for another run .
所以 作为 到 是 休息 为了 其他 跑步 .

以便休息好，准备下一轮比赛。

" [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ˌəʊvə'tʊk] ['græni] , [ænd; ənd] [sed] :
" Away he went until he overtook granny , and said :
" 离开 他 去 直到 他 超越 奶奶 , 和 说 :

他继续往前走，直到追上奶奶，然后说道：

" [aɪl] [get] [jɔː(r); jə(r)] [kaʊ] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
" I'll get your cow every night and morning , if you wish .
" 患病的 得到 你的 奶牛 每一个 夜晚 和 早晨 , 如果 你 希望 .

如果你愿意，我每天晚上和早上都会把你的牛牵走。

[dʒʌst] [siː] [haʊ] [fɑːst][ai][kæn; kən][gəʊ] !
Just see how fast I can go !
只是 看 如何 快速地 我 能 去 !

看看我能跑多快！

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi]['keəf(ə)l][ænd; ənd][nɒt] [rʌn] [ðə; ði] [kaʊ] ,
But I'll be careful and not run the cow ,
但 患病的 是 小心 和 不是 跑步 这 奶牛 ,

但我会小心，不会去追赶那头牛。

- [kɔːz] [maɪ][pə'pɑː] [sez] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [səʊ] [mʌtʃ] [mɪlk] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] . "
' cause my papa says they will not give so much milk if you do . "
- 原因 我的 爸爸 说道 他们 将要 不是 给 所以 很多 牛奶 如果 你 做 . "

因为我爸爸说如果你这样做，他们就不会产那么多奶了。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] .
" That is a good boy , " said the old woman .
" 那 是 一个 好的 男生 , " 说 这 老的 女士 .

"真是个好孩子，"老妇人说。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [beɪk] [sʌm; səm] [siːd] - [keɪks] , [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]
" I'm going to bake some seed - cakes , to - day , and I'll give you a
" 我是 去 到 烤 一些 种子 - 蛋糕 , 到 - 天 , 和 患病的 给 你 一个
['kʌp(ə)l] . "
couple . "
夫妻 . "

"我今天打算烤些籽饼，给你几个。"

" [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt][ɑːsk] ['eniθɪŋ] .
" But I do not ask anything .
" 但 我 做 不是 问 任何事物 .

但我什么也不要求。

[ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

I just wanted to help you a little .

我 只是 通缉 到 帮助 你 一个 小的 .

我只是想帮你一点忙。

['ɑːnti] ['peitən] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] [fəʊks] , - [kɔːz] [ðæts] [raɪt] .

Auntie Peyton told me to try to do something to help folks , ' cause that's right .

阿姨 佩顿 讲述 我 到 尝试 到 做 某物 到 帮助 各位 , - 原因 那就是 正确的 .

佩顿阿姨告诉我，要尽力帮助别人，因为她说得对。

" [wen] ['rɒbi] [hæd; həd] ['drɪvn] ['græniz] [kaʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] , [hiː; hi] [ræn] [həʊm] [ænd; ənd] [təʊld] [ɑːnt] ['æbi] :

" When Robbie had driven granny's cow into the yard , he ran home and told Aunt Abbie :

" 什么时候 罗比 有 驱动 奶奶的 奶牛 进入 这 院子 , 他 跑 家 和 讲述 阿姨 艾比 :

“罗比把奶奶的牛赶进院子后，跑回家告诉了艾比阿姨：

" [ɪts] - [məʊst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [dʒʌst] ['rʌnɪŋ] [wɪð] ['rəʊvə(r)] ; [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] [helps] ['græni] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

" It's ' most as good as just running with Rover ; and getting the cow helps granny , you know .

" 它是 - 最多 作为 好的 作为 只是 跑步 和 路虎 ; 和 获得 这 奶牛 帮助 奶奶 , 你 知道 .

“这几乎和带着罗孚一起奔跑一样好；而且你知道，把牛弄回来对奶奶也有好处。”

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːk] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] ? "

Is that the kind of work you wanted me to do ? "

是 那 这 种类 的 工作 你 通缉 我 到 做 ? "

这就是你想让我做的工作吗?

" [jes] , [dɪə(r)] .

" Yes , dear .

" 是的 , 亲爱的 .

“是的亲爱的。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɪ'gɪnɪŋ] .

I am sure you have made a very good beginning .

我 是 当然 你 有 制成 一个 非常 好的 开始 .

我相信你已经有了一个非常好的开始。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .

You can see if there is anything else for you to do .

你 能 看 如果 那里 是 任何事物 别的 为了 你 到 做 .

你可以看看还有没有其他事情要做。

[ɪf] [wʌn] [lɜːrnz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] ,

If one learns to keep his eyes open ,

如果 一 学习 到 保持 他的 眼睛 打开 ,

如果一个人学会睁大眼睛，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [help][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] . "

he will have a chance to help a good many people . "

他 将要 有 一个 机会 到 帮助 一个 好的 许多 人们 . "

他将有机会帮助很多人。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] , [ɑːnt] ['æbi] .

" I'm going to keep my eyes open , Aunt Abbie .

" 我是 去 到 保持 我的 眼睛 打开 , 阿姨 艾比 .

“我会睁大眼睛的，艾比阿姨。”

" — ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [djuː] [drɒps] [baɪ]['rəuzəli; 'rɔ-] [sɪl] .

" — Written for Dew Drops by Rosalie Sill .

" — 书面 为了 露 滴 经过 罗莎莉 窗台 .

“——罗莎莉·西尔为《露珠》所作。”

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] .

THE MAKING OF A BOOK .

这 制作 的 一个 书 .

一本书的制作过程。

[mɪs] ['fæni] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [niːs] [huː] [laɪvz; lɪvz][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ]

Miss Fanny has a little niece who lives so far away

错过 舳 有 一个 小的 侄女 WHO 生活 所以 远的 离开

范妮小姐有个小侄女，住在很远的地方。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊ] [ʃiːz] [sɪks] [mʌnθs] [əʊld][tuː; tə] - [deɪ] .

That she has never seen her , though she's six months old to - day .

那 她 有 绝不 已见 她 , 尽管 她是 六 几个月 老的 到 - 天 .

虽然她今天六个月大了，但她从未见过她。

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɑːnt] , [mɪs] ['fæni] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn]

To be an aunt , Miss Fanny said there was so much to learn

到 是 一个 阿姨 , 错过 舳 说 那里 曾是 所以 很多 到 学习

范妮小姐说，要当姑姑，有很多东西要学。

[ɒv; əv]['prɒpə(r)] ['æntli] ['meθədz] [ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] [weə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] .

Of proper auntly methods she knew not where to turn .

的 恰当的 阿姨 方法 她 知道 不是 在哪里 到 转动 .

她不知道该如何用恰当的方式对待长辈。

[ʃɪd] ['nevə(r)] [biːn] [æn; ən] [ɑːnt] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [njuː] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ,

She'd never been an aunt before , and knew not how to be ,

棚 绝不 到过 一个 阿姨 前 , 和 知道 不是 如何 到 是 ,

她以前从未当过姑姑，也不知道该怎么做。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][maɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['præktɪsɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] ?

And so she asked if I should mind her practicing on me ?

和 所以 她 问 如果 我 应该 头脑 她 练习 在 我 ?

于是她问我是否介意她在我身上练习？

[ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [θɪk] [blæŋk] [bʊk] [baʊnd] [ɪn] ['leðə(r)] , [gəʊld][ænd; ənd] [braʊn] .

She bought a long thick blank book bound in leather , gold and brown .

她 买 一个 长的 厚的 空白的 书 边界 在 皮革 , 金子 和 棕色的 .

她买了一本又长又厚的空白笔记本，封面是皮革材质，金色和棕色相间。

[ænd; ənd][fɜːst][wiː; wi][dɪd][ðə; ði] ['lʌvli] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] .

And first we did the lovely things , and then she wrote them down .

和 第一的 我们 做过 这 迷人的 事物 , 和 然后 她 写道 他们 向下 .

我们先做了那些美好的事情，然后她把它们写了下来。

[ðeəz; ðəz]['tʃæptə(r)][wʌn] , [kɔːld] " ['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] " ;

There's chapter one , called " Going to bed , and how to make it fun " ;

有 章 一 , 称为 " 去 到 床 , 和 如何 到 制作 它 乐趣 " ;

第一章名为“上床睡觉，以及如何让睡觉变得有趣”；

[ænd; ənd]['tʃæptə(r)] [tuː] " [ɒn] ['dresɪŋ] [dɒlz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] " ;

And chapter two " On dressing dolls , and how it should be done " ;

和 章 二 " 在 敷料 娃娃 , 和 如何 它 应该 是 完毕 " ;

第二章“关于给娃娃穿衣服，以及如何穿衣服”；

[ænd; ənd]['tʃæptə(r)] [θriː] ([ðə; ði][wʌn][baɪ][ˌem 'iː]) , [kɔːld] " [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði][dɑːk] " ;

And chapter three (the one by me) , called " Things about the dark " ;

和 章 三 (这 一 经过 我) , 称为 " 事物 关于 这 黑暗的 " ;

第三章（由我撰写），标题为“关于黑暗的事物”；

[ænd; ənd]['tʃæptə(r)][fɔː(r)][wiː; wi][dɪd][lɑːst] [wiːk] , " [ɒn]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][pɑːk] .
And chapter four we did last week , " On going to the park .
和 章 四 我们 做过 最后的 星期 , " 在 去 到 这 公园 .

上周我们学习了第四章，“关于去公园”。

" [wɪr] ['wɜːkɪŋ] [naʊ] [ɒn] " ['kʊkiz] " ([ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] ['ðer] [æpt][tuː; tə] [bɜːn]) ,
" We're working now on " Cookies " (and we find they're apt to burn) ,
" 是 在职的 现在 在 " 曲奇饼 " (和 我们 寻找 它们是 易于 到 烧伤) ,

“我们现在正在制作‘饼干’(我们发现它们很容易烧焦)，”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] , [ðeəz; ðəz] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə] [lɜːn] .
And after that is written down , there's not much more to learn .
和 后 那 是 书面 向下 , 有 不是 很多 更多的 到 学习 .

写下来之后，就没什么需要学习的了。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [miːt] [æn; ən] [ɑːnt] [huz] [nɒt][ɪɡ'zæktli] [raɪt] .
Now if you ever meet an aunt who's not exactly right .
现在 如果 你 曾经 见面 一个 阿姨 谁是 不是 确切地 正确的 .

如果你遇到一位说话不太对劲的阿姨。

[dʒʌst] ['bɒrəʊ] [dɪə(r)] [mɪs] ['fæniz] [bʊk] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [saɪt] !
Just borrow dear Miss Fanny's book , and leave it out in sight !
只是 借 亲爱的 错过 芬妮的 书 , 和 离开 它 出去 在 视线 !

就借用一下亲爱的芬妮小姐的书，然后把它放在显眼的地方！

— [sɪ'lektɪd] .
— Selected .
— 已选 .

—已选。

['dɑːnəldz] " ['fɔːrˌɡɛtəri] . "
DONALD'S " FORGETTERY . "
唐纳德的 " 遗忘 . "

唐纳德的“健忘症”。

" [əʊ] , [ai] [fə'ɡɒt] !
" Oh , I forgot !
" 哦 , 我 忘了 !

“哦，我忘了！”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɒnld] [ɪk'skjuːzɪŋ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɡeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːd] ['əʊpən] ,
" It was Donald excusing himself for leaving the gate of the chicken yard open ,
" 它 曾是 唐纳德 借口 他自己 为了 离开 这 门 的 这 鸡 院子 打开 ,

“那是唐纳德在为自己离开时忘记关鸡舍大门而找借口。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['pænzi] [bed] [wɒz; wəz] [ɔːl] [skrætʃt] [ʌp] .
and now the pansy bed was all scratched up .
和 现在 这 三色堇 床 曾是 全部 刮痕 向上 .

现在，那片三色堇花床已经被抓得乱七八糟了。

['besi] [wɒz; wəz] [ɪn] [tɪəz] , [ænd; ənd] [dɒn] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['kraɪɪŋ] .
Bessie was in tears , and Don was almost crying .
贝西 曾是 在 眼泪 , 和 大学教师 曾是 几乎 哭泣 .

贝西泪流满面，唐也几乎要哭了。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [fər'get] ? " ['mæmə; mə'mɑː] [ɑːskt]
" What shall I do with a little boy who is always forgetting ? " mamma asked
" 什么 将 我 做 和 一个 小的 男生 WHO 是 总是 遗忘 ? " 妈妈 问
['veri] ['dʒentli] .
very gently .
非常 轻轻地 .

“我该拿这个总是忘事的小男孩怎么办呢？”妈妈温柔地问道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [traɪd] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɒnld] [lɜːn] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] .
She had tried so many different ways to have Donald learn to remember .
她 有 尝试 所以 许多 不同的 方式 到 有 唐纳德 学习 到 记住 .

她尝试过很多不同的方法，想让唐纳德学会记住事情。

" ['mæmə; mə'mɑː] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [fə'getə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [dɒn] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
" Mamma , let's have a forgetter , for Don , or any of us .
" 妈妈 , 我们来吧 有 一个 遗忘者 , 为了 大学教师 , 或者 任何 的 我们 .

“妈妈，我们来喝杯酒，忘掉唐，或者我们任何人吧。”

[dʒʌst][ə; eɪ][bɪg] ['klɒzɪt] — [ðæt] [wʌn] [ˌʌp'steəz] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪl] [duː; də] .
Just a big closet — that one upstairs with the window will do .
只是 一个 大的 壁橱 — 那 一 楼上 和 这 窗户 将要 做 .

只需要一个大衣橱——楼上那个带窗户的衣橱就行。

[lets] [pʊt] [ɔːl] ['aʊə(r)] [fə'gɛt] [ɪn][ðeə(r)] .
Let's put all our forgets in there .
我们来吧 放 全部 我们的 忘记了 在 那里 .

让我们把所有遗忘的事情都放在那里。

['eniθɪŋ] [ðæts] [spɔɪld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , [gəʊz] [ɪn] [ðeə(r)] ,
Anything that's spoiled because we forget it , goes in there ,
任何事物 那就是 被宠坏了 因为 我们 忘记 它 , 去 在 那里 ,

任何因为我们忘记而变质的东西，都会放进去。

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [mend] [ɔː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] .
for us to mend or to think of some way to make good .
为了 我们 到 修补 或者 到 思考 的 一些 方式 到 制作 好的 .

我们需要想办法弥补或想办法弥补。

[ɪf] [wiː; wi] [fə'get] ,
If we forget ,
如果 我们 忘记 ,

如果我们忘记了，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [nekst]['aʊə(r)] — [ən'les] [ɪts] ['skuːltaɪm] —
we have to go there for the very next hour — unless it's schooltime —
我们 有 到 去 那里 为了 这 非常 下一个 小时 — 除非 它是 上学时间 —
[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] . "
no matter how we want to do something else . "
不 事情 如何 我们 想 到 做 某物 别的 . "

除非是上课时间，否则我们必须在接下来的一个小时里去那里——不管我们多么想做其他事情。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][traɪ] [ðæt] , ['dɒnld] ? " [ɑːskt] ['mæmə; mə'mɑː] .
" Shall we try that , Donald ? " asked mamma .
" 将 我们 尝试 那 , 唐纳德 ? " 问 妈妈 .

“我们试试吧，唐纳德？”妈妈问道。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [rɒd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['aʊə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]
She knew that Uncle Rod was coming within that hour to take the children to
她 知道 那 叔叔 杆 曾是 未来 之内 那 小时 到 拿 这 孩子们 到
[raɪd] .
ride .
骑 .

她知道罗德叔叔会在一个小时内过来带孩子们去骑车。

['dɒnld] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dɪd][nɒt]['fɔːltə(r)] , " [jes] , ['mæmə; mə'mɑː] , [lets]
Donald knew it , too , but his voice did not falter , " Yes , mamma , let's
唐纳德 知道 它 , 也 , 但 他的 嗓音 做过 不是 犹豫不决 , " 是的 , 妈妈 , 我们来吧
[bɪ'gɪn] [naʊ] .
begin now .
开始 现在 .

唐纳德也知道这一点，但他的声音没有丝毫动摇：“是的，妈妈，我们现在就开始吧。”

[ai][duː; də][wɒnt][tuː; tə][stɒp] [fər'get] .
I do want to stop forgetting .
我 做 想 到 停止 遗忘 .

我真的不想再遗忘了。

" [səʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['klɒzɪt] [ðeɪ] [went] , ['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd] ['dɒnld] ,
" So up to the big closet they went , mamma , and Donald ,
" 所以 向上 到 这 大的 壁橱 他们 去 , 妈妈 , 和 唐纳德 ,

于是，妈妈和唐纳德就去了大壁橱那里。

[iːtʃ] ['kæriɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪltɪd] ['pænzi][plɑːnts] .
each carrying some of the wilted pansy plants .
每个 携带 一些 的 这 枯萎的 三色堇 植物 .

每人手里都拿着一些枯萎的三色堇植株。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] [stuːl] [tuː; tə][sɪt][ɒn] ,
There was a low stool to sit on ,
那里 曾是 一个 低的 凳子 到 坐 在 ,

那里有一张矮凳可以坐。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['dɒnld] [spent][ðə; ði][nekst]['aʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [θɔːt]
and there Donald spent the next hour thinking as he had never thought
和 那里 唐纳德 花费 这 下一个 小时 思维 作为 他 有 绝不 想法
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

接下来的一个小时，唐纳德都在思考着他以前从未思考过的事情。

[hiː; hi] [hɜːd] ['ʌŋk(ə)l] [rɒd] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] .
He heard Uncle Rod come and go away again .
他 听到 叔叔 杆 来 和 去 离开 再次 .

他听到罗德叔叔来了又走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['dɒnld] [fə'gɒt] [ə'gen] ,
It was a long time before Donald forgot again ,
它 曾是 一个 长的 时间 前 唐纳德 忘了 再次 ,

过了很久，唐纳德才再次忘记这件事。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['ɔːlməʊst][kʊd; kəd][nɒt][rɪ'membə(r)] .
then for days it seemed as if he almost could not remember .
然后 为了 天 它 似乎 作为 如果 他 几乎 可以 不是 记住 .

然后接下来的几天，他似乎几乎完全记不起来了。

['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][spend] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] " ['fɔːrˌgɛtəri] .
Every day for a week , he had to spend an hour in the " forgettery .
每一个 天 为了 一个 星期 , 他 有 到 花费 一个 小时 在 这 " 遗忘 .

整整一周，他每天都要在“遗忘室”里待上一个小时。

" [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,
" Not one of the other children had had to use it ,
" 不是 一 的 这 其他 孩子们 有 有 到 使用 它 ,

“其他孩子都没用过它。”

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [ˈdɑːnəldz] [ˈfɔːrˌɡɛtəri] .
so it began to be called " Donald's forgettery .
所以 它 开始 到 是 称为 " 唐纳德的 遗忘 .

于是它开始被称为"唐纳德的遗忘症"。

" [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɪɡəz] [ɒn][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːdz] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
" He had invented a little play with the figures on the paper and the boards in the floor ,
" 他 有 发明 一个 小的 玩 和 这 数据 在 这 纸 和 这 板 在 这 地面 ,

"他用纸上的数字和地板上的木板编排了一个小游戏，

[səʊ][ðə; ði][taɪm][dɪd][nɒt] [siːm] [lɒŋ] [æt; ət][ɔːl] .
so the time did not seem long at all .
所以 这 时间 做过 不是 似乎 长的 在 全部 .

所以时间似乎过得很快。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlɑːfɪŋ] [wen] [ˈmæmə; məˈmɑː] [keɪm] [tuː; tə][let][hɪm][aʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈduːɪŋ] ,
He was laughing when mamma came to let him out , and she asked what he was doing ,
他 曾是 笑 什么时候 妈妈 来了 到 让 他 出去 , 和 她 问 什么 他 曾是 正在做 ,

妈妈来放他出去的时候，他正在笑，妈妈问他在干什么。

[ænd; ənd][səʊ] [ˈdɒnld] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡeɪm] .
and so Donald told her of his game .
和 所以 唐纳德 讲述 她 的 他的 游戏 .

于是唐纳德就把他的游戏告诉了她。

[ðen] [ˈmæmə; məˈmɑː] [ɑːskt] [ˈdɒnld] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [raɪt] [tuː; tə] [pleɪ] ,
Then mamma asked Donald if it was quite right to play ,
然后 妈妈 问 唐纳德 如果 它 曾是 相当 正确的 到 玩 ,

然后妈妈问唐纳德，这样玩耍是否合适。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt][ðeə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] .
when he was put there to think .
什么时候 他 曾是 放 那里 到 思考 .

他被放在那里思考。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] .
Of course it wasn't .
的 课程 它 不是 .

当然不是。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] .
He had not thought of it that way .
他 有 不是 想法 的 它 那 方式 .

他之前没想过这个问题。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɡrəʊn] [ˈkeələs] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ɡeɪm] ,
He had grown careless , because of this game ,
他 有 生长 粗心 , 因为 的 这 游戏 ,

因为这场游戏，他变得粗心大意了。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] ['ʌŋk(ə)l] [rɒd] [hæd; həd] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['dɒnld] [hæd; həd]
and to - day Uncle Rod had come again and this time Donald had
和 到 - 天 叔叔 杆 有 来 再次 和 这 时间 唐纳德 有
[mɪst] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['stiːmə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
missed going to the city and seeing the new steamer that was to be
错过 去 到 这 城市 和 看到 这 新的 汽船 那 曾是 到 是
[lɔːntʃt] .
launched .
发射 .

今天罗德叔叔又来了，这次唐纳德错过了去城里看即将下水的新汽船的机会。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] , ['mæmə; mə'mɑː] ,
" I want to stay here another hour to - day , mamma ,
" 我 想 到 停留 这里 其他 小时 到 - 天 , 妈妈 ,

“妈妈，我今天还想在这里待一个小时。”

[ænd; ənd] ['itl] [biː; bi] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [taɪm] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] .
and it'll be the very last time I'll have to come .
和 它将 是 这 非常 最后的 时间 患病的 有 到 来 .

这将是我最后一次来了。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] [hɑːd] [ai] ['nevə(r)] [kæn; kən] [fə'get] .
I'm going to think so hard I never can forget .
我是 去 到 思考 所以 难的 我 绝不 能 忘记 .

我要好好想想，永远记住这件事。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [θɪŋ] ['dɒnld] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] ['evə(r)] ['hæpənɪŋ] , ['luːzɪŋ] [ðɪs]
" It was the hardest thing Donald could remember ever happening , losing this
" 它 曾是 这 最难 事物 唐纳德 可以 记住 曾经 发生 , 输 这
[trɪp] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [rɒb] .
trip with Uncle Rob .
旅行 和 叔叔 抢 .

“唐纳德记忆中最痛苦的事情就是失去了和罗布叔叔一起旅行的机会。”

[æz; əz] [hiː; hi] ['prɒmɪst] ['mæmə; mə'mɑː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [hiː; hi] ['evə(r)] [fə'gɒt]
As he promised mamma , it was the last time he ever forgot
作为 他 承诺 妈妈 , 它 曾是 这 最后的 时间 他 曾经 忘了
['eniθɪŋ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] .
anything he ought to remember .
任何事物 他 应该 到 记住 .

正如他向妈妈承诺的那样，这是他最后一次忘记任何他应该记住的事情。

[ðen] [ðə; ði] ['fɔːrˌgɛtəri] [hæd; həd] [ə; eɪ] [njuː] [juːz] .
Then the forgettery had a new use .
然后 这 遗忘 有 一个 新的 使用 .

然后，遗忘又有了新的用途。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [θɪŋz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fə'get] .
All the children would open the door and put in things they wanted to forget .
全部 这 孩子们 会 打开 这 门 和 放 在 事物 他们 通缉 到 忘记 .

孩子们都会打开门，把他们想要忘记的东西放进去。

['besi] [pʊt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɜːt] ['fiːlɪŋz] ,
Bessie put in her hurt feelings ,
贝西 放 在 她 伤害 情怀 ,

贝西倾诉了她受伤的感受，

[wen] ['ælɪs] [fə'gɒt] [tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['meɪbəlz] ['pɑːti] .
when Alice forgot to come for her on the way to Mabel's party .
什么时候 爱丽丝 忘了 到 来 为了 她 在 这 方式 到 梅布尔的 派对 .

爱丽丝在去梅布尔派对的路上忘记来接她了。

['dɒnld] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] , [wen] [ben] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪt] [strɪŋ]
Donald put in his anger , when Ben let go of the kite string
唐纳德 放 在 他的 愤怒 , 什么时候 本 让 去 的 这 风筝 细绳

当本松开风筝线时，唐纳德怒火中烧。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] [ə'weɪ] ['nevə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
and it sailed away never to come back .
和 它 航行 离开 绝不 到 来 后退 .

它扬帆远航，再也没有回来。

['rɒbət] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wen] [pə'pɑː] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n]
Robert put in his disappointment when papa wanted him to work in the garden
罗伯特 放 在 他的 失望 什么时候 爸爸 通缉 他 到 工作 在 这 花园
[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] .
instead of going fishing .
反而 的 去 钓鱼 .

爸爸想让罗伯特去花园里干活而不是去钓鱼，罗伯特对此表示失望。

— ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [djuː] [drɒps] [baɪ] - ['prestən] .
— Written for Dew Drops by Willametta Preston .
— 书面 为了 露 滴 经过 - 普雷斯顿 .

—由 Willametta Preston 为 Dew Drops 撰写。

[ə; eɪ] [sɒft] ['ɑːnsə(r)] .
A SOFT ANSWER .
一个 柔软的 回答 .

一个温和的回答。

" [əʊ] , ['emə] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] ['kɪti] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ræn] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
" Oh , Emma , where are you going ? " asked Kitty , as she ran after her
" 哦 , 艾玛 , 在哪里 是 你 去 ? " 问 猫咪 , 作为 她 跑 后 她
['sɪstə(r)] .
sister .
姐姐 .

“哦，艾玛，你要去哪里？”凯蒂一边追着姐姐一边问道。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [aɪm] ['gəʊɪŋ] ; [səʊ] [ðeə(r)] ! " [rɪ'plaɪd] ['emə] .
" I'm not going to tell you where I'm going ; so there ! " replied Emma .
" 我是 不是 去 到 告诉 你 在哪里 我是 去 ; 所以 那里 ! " 回复 艾玛 .

“我不会告诉你我要去哪里；就这样！”艾玛回答道。

" [jʊr; jər] [dʒʌst] [ðə; ði] - [gɜːl] [ai] ['evə(r)] [sɔː] , " [sed] ['kɪti] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kraɪ] .
" You're just the hatefulest girl I ever saw , " said Kitty , beginning to cry .
" 你是 只是 这 - 女孩 我 曾经 锯 , " 说 猫咪 , 开始 到 哭 .

“你是我见过的最可恶的女孩，”凯蒂说着，开始哭泣。

[ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [vɜːs] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm]
These two little girls did not remember the verse their teacher had given them
这些 二 小的 女孩们 做过 不是 记住 这 诗 他们的 老师 有 给定 他们
[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
the Sunday before .
这 星期日 前 .

这两个小女孩记不起老师上周日教给她们的经文了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] : " [ə; eɪ] [sɒft] ['ɑːnsə(r)] ['tɜːrnɪθ] [ə'weɪ] [rɒθ] , [bʌt; bət] ['griːvəs] [wɜːdz] [stɜː(r)] [ʌp]
It was this : " A soft answer turneth away wrath , but grievous words stir up
它 曾是 这 : " 一个 柔软的 回答 转身 离开 愤怒 , 但 严重的 字 搅拌 向上
['æŋgə(r)] .
anger .
愤怒 .

这句话是：“温和的回答可以平息怒气，但尖刻的言语会激起愤怒。”

" ['ɛməz] [rʌf] ['ɑːnsə(r)] [stɜːd] [ʌp][æn; ən]['æŋgri] ['fiːlɪŋ] [ɪn] ['kɪtiz] [hɑːt] .

" Emma's rough answer stirred up an angry feeling in Kitty's heart .

" 艾玛的 粗糙的 回答 搅拌 向上 一个 生气的 感觉 在 小猫的 心 .

艾玛粗暴的回答激起了凯蒂心中的愤怒。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['griːvəs] [wɜːdz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .

They were grievous words and brought a reply of the same kind .

他们 是 严重的 字 和 带来 一个 回复 的 这 相同的 种类 .

这些话很伤人，对方也以同样的方式回应。

[haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə][duː; də] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

How much better it is to help each other to do right and to be

如何 很多 更好的 它 是 到 帮助 每个 其他 到 做 正确的 和 到 是

['dʒent(ə)l] .

gentle .

温和的 .

互相帮助行善、彼此温柔，岂不美哉?

[mɪs] ['mægi] [hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði][g'ɜːlz] [sed] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]

Miss Maggie had heard what the girls said , for she was just coming into

错过 玛吉 有 听到 什么 这 女孩们 说 , 为了 她 曾是 只是 未来 进入

[ðə; ði] [haʊs] .

the house .

这 房子 .

玛吉小姐听到了女孩们的谈话，因为她正要进屋。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][rəʊz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['emə] [ræn] [ə'weɪ] ,

She had a rose in her hand , and just as Emma ran away ,

她 有 一个 玫瑰 在 她 手 , 和 只是 作为 艾玛 跑 离开 ,

她手里拿着一朵玫瑰，就在艾玛跑开的时候，

['liːvɪŋ] ['kɪti] [ɪn] [tɪəz] , [ʃiː; ʃi][held] [aʊt][ðə; ði][rəʊz] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] ['kɪti] :

leaving Kitty in tears , she held out the rose , saying to Kitty :

离开 猫咪 在 眼泪 , 她 握住 出去 这 玫瑰 , 说 到 猫咪 :

她留下泪流满面的凯蒂，递出那朵玫瑰，对凯蒂说:

" [smel] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪə(r)] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

" Smell it , dear ; is it not beautiful ?

" 闻 它 , 亲爱的 ; 是 它 不是 美丽的 ?

“亲爱的，闻闻看；是不是很漂亮? ”

" [ðə; ði] [swiːt] [wɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)][kɑːm, kɑːlm] ['kɪtiz] ['æŋgri] [hɑːt] .

" The sweet words and the beautiful flower calmed Kitty's angry heart .

" 这 甜的 字 和 这 美丽的 花 平静下来 小猫的 生气的 心 .

“甜言蜜语和美丽的花朵抚平了凯蒂愤怒的心。”

[mɪs] ['mægi] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][rəʊz] , [ænd; ənd] [wen] ['emə] [keɪm] [həʊm] ,

Miss Maggie told her to keep the rose , and when Emma came home ,

错过 玛吉 讲述 她 到 保持 这 玫瑰 , 和 什么时候 艾玛 来了 家 ,

玛吉小姐告诉她把玫瑰花留着，艾玛回家后，

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [krɒs] ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['kɪti] ['veri] ['hæpi] .

instead of finding a cross little sister she found Kitty very happy .

反而 的 寻找 一个 叉 小的 姐姐 她 成立 猫咪 非常 快乐的 .

她没有发现生气的妹妹，而是发现凯蒂非常开心。

" [kʌm] [siː] [maɪ][rəʊz] , " [sed] ['kɪti] .

" Come see my rose , " said Kitty .

" 来 看 我的 玫瑰 , " 说 猫咪 .

“快来看我的玫瑰，”凯蒂说。

['emə] [smeld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] , " [əʊ] ! [haʊ] [swiːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
Emma smelled it and said , " Oh ! How sweet it is !
艾玛 闻起来 它 和 说 , " 哦 ! 如何 甜的 它 是 !

艾玛闻了闻，说道：“哦！真香啊！”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ðeə(r)][ˌʌn'kaɪnd] ['fiːlɪŋz] .
" and they forgot their unkind feelings .
" 和 他们 忘了 他们的 不友善 情怀 .

他们忘记了彼此间的恶意。

[wɒt] ['paʊə(r)][ðeə(r)][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [wɜːd] .
What power there is in a gentle word .
什么 力量 那里 是 在 一个 温和的 单词 .

一句温柔的话语蕴含着多么强大的力量。

[kaɪnd]['ækʃ(ə)nz] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['æŋgə(r)] ; [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði][bæd] .
Kind actions , too , are opposed to anger ; the good will drive out the bad .
种类 行动 , 也 , 是 反对 到 愤怒 ; 这 好的 将要 驾驶 出去 这 坏的 .

善行也与愤怒相悖；善行会驱散恶行。

" [duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" Do your duty as if you enjoyed it .
" 做 你的 责任 作为 如果 你 享受 它 .

尽职尽责，就像你乐在其中一样。

" — [sɪ'lektɪd] .
" — Selected .
" — 已选 .

—已选。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd]['səʊldʒəz][biː; bi]['rɑːðə(r)]['taɪəd][ɒn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]['eɪprəl] ?
Why should soldiers be rather tired on the first of April ?
为什么 应该 士兵 是 相当 疲劳的 在 这 第一的 的 四月 ?

为什么士兵在四月一日会感到疲惫?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [wʌn] [deɪz] .
Because they have just had a march of thirty - one days .
因为 他们 有 只是 有 一个 行进 的 三十 - 一 天 .

因为他们刚刚进行了长达三十一天的行军。

[streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['dʌkˌbɪl] .
Strange Little Duckbill .
奇怪的 小的 鸭嘴 .

奇怪的小鸭嘴兽。

[ɪf] [juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ɒ'streɪliə] ,
If you lived in Australia ,
如果 你 居住地 在 澳大利亚 ,

如果你住在澳大利亚，

[juː; jʊ] [wʊd] [hɪə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʌkˌbɪl] [baɪ] [θriː] ['dɪfrənt] [nems] — [tæm'briːt]
you would hear the natives call the little duckbill by three different names — Tambreet
你 会 听到 这 本地人 称呼 这 小的 鸭嘴 经过 三 不同的 姓名 — 铃鼓
, [ɔː(r)] - , [ɔː(r)] ['mæləˌgɑːŋ] .
, or Tohunbuck , or Mallangong .
, 或者 - , 或者 马兰贡 .

你会听到当地人用三个不同的名字称呼这种小鸭嘴兽——Tambreet、Tohunbuck 或 Mallangong。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt][kwɪə(r)] - ['saʊndɪŋ] [nems] ?
Are they not queer - sounding names ?
是 他们 不是 酷儿 - 听起来 姓名 ?

这些名字听起来是不是很古怪?

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʌkˌbɪl] [ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)]['ænɪm(ə)l] , [tuː] .
But the little duckbill is a queer animal , too .
但 这 小的 鸭嘴 是 一个 酷儿 动物 , 也 .

但小鸭嘴兽也是一种奇特的动物。

[ɪts] [maʊθ] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [dʌks] [bɪl] .
Its mouth looks like a duck's bill .
它是 嘴 看起来 喜欢 一个 鸭子的 账单 .

它的嘴巴看起来像鸭嘴。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][məʊl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts][fɜː(r)] [lʊks] [laɪk][ðə; ði] [moʊlz] [kəʊt] ,
Some people name it the Water Mole , because its fur looks like the mole's coat ,
一些 人们 姓名 它 这 水 痣 , 因为 它是 毛皮 看起来 喜欢 这 鼹鼠的 外套 ,

有些人称它为水鼹鼠，因为它的毛皮看起来像鼹鼠的皮毛。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and because it is fond of the water .
和 因为 它 是 喜爱 的 这 水 .

因为它喜欢水。

[wen] [dɒgz] [fɜːst] [siː] ['mɑːstə(r)] ['dʌkˌbɪl] , [ðeɪ] [wɒtʃ] [hɪm] ['wɒd(ə)l] [ə'lɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌni] ,
When dogs first see Master Duckbill , they watch him waddle along in his funny ,
什么时候 狗 第一的 看 掌握 鸭嘴 , 他们 手表 他 摇摇摆摆 沿着 在 他的 有趣的 ,

狗狗们第一次见到鸭嘴大师时，会看着他滑稽地摇摇摆摆地走来。

['ɔːkwəd] [wei] [ænd; ənd] [bɑːk] [æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [hɪm] .
awkward way and bark at him , but they will not touch him .
尴尬的 方式 和 吠 在 他 , 但 他们 将要 不是 触碰 他 .

他们用笨拙的方式冲他吠叫，但他们不会碰他。

[wen] [kæts][fɜːst] [siː] [ðɪs] [kwɪə(r)] ['kriːtʃə(r)] , [ðeɪ] ['skæmpə(r)] ['kwɪkli] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
When cats first see this queer creature , they scamper quickly out of sight .
什么时候 猫 第一的 看 这 酷儿 生物 , 他们 疾走 迅速地 出去 的 视线 .

猫咪们第一次看到这个奇特的生物时，都会迅速逃走。

['mɑːstə(r)] ['dʌkˌbɪl] [ɪz][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] ['bɜːroʊər] [ænd; ənd] [meɪks] [lɒŋ] ['tʌnlz] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [klɔːz] .
Master Duckbill is a skillful burrower and makes long tunnels in the earth with his strong claws .
掌握 鸭嘴 是 一个 熟练 掘穴者 和 制作 长的 隧道 在 这 地球 和 他的 强的 爪子 .

鸭嘴兽大师是一位技艺高超的掘洞者，他用强壮的爪子在地上挖出长长的隧道。

[hɪz; ɪz][raʊnd] ['bɒdi] [ɪz] ['θɪkli] ['kʌvəd] , [fɜːst] , [wɪð] ['wʊli] [fɜː(r)][ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [lɒŋ] [heəz] .
His round body is thickly covered , first , with woolly fur and then with long hairs .
他的 圆形的 身体 是 浓密 涵盖 , 第一的 , 和 毛茸茸的 毛皮 和 然后 和 长的 头发 .

他圆滚滚的身体上覆盖着厚厚的毛发，先是羊毛状的皮毛，然后是长长的毛发。

[ə; eɪ] ['leðəri] ['hæŋɪŋ] [prə'tekts] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [b'ʌɹəʊz] .
A leathery hanging protects his round eyes from the earth in which he burrows .
一个 皮革状的 绞刑 保护 他的 圆形的 眼睛 从 这 地球 在 哪个 他 洞穴 .

一块皮革状的挂饰保护着他圆圆的眼睛，使他免受他挖掘的泥土的伤害。

['biːɪŋ] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Being fond of the water ,
存在 喜爱 的 这 水 ,

喜爱水，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [bɪldz] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [striːm] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [baɪ] [sʌm; səm] ['kwaɪət] [pɒnd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [stɪl]
he always builds near a stream — usually by some quiet pond or the still
他 总是 建造 靠近 一个 溪流 — 通常 经过 一些 安静的 池塘 或者 这 仍然

,
,
,

他总是在溪流附近建造房屋——通常是在某个静谧的池塘或平静的河岸边。

[waɪd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] .
wide part of a river .
宽的 部分 的 一个 河 .

河流的宽阔部分。

[hiː; hi] [meɪks] [tuː] ['dɔːˌweɪz] .
He makes two doorways .
他 制作 二 门口 .

他开了两个门。

[wʌn] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [baɪ] [lænd] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [baɪ] ['daɪvɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
One he reaches by land ; the other , by diving into the water .
一 他 到达 经过 土地 ; 这 其他 , 经过 潜水 进入 这 水 .

其中一处他通过陆路到达；另一处他则跳入水中到达。

[ðə; ði] [lænd] [dɔː(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['keəfəli] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)] [wiːdz] [ɔː(r)] ['bendɪŋ] [plɑːnts] ,
The land door is always carefully hidden under weeds or bending plants ,
这 土地 门 是 总是 小心 隐 在下面 杂草 或者 弯曲 植物 ,

土地入口总是被小心地隐藏在杂草或弯曲的植物下。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['streɪndʒə(r)] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
so that no stranger can find it .
所以 那 不 陌生人 能 寻找 它 .

以免陌生人找到它。

[jet] , ['ɒf(ə)n] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['wɜːkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wet] [sɔɪl] .
Yet , often you can see the footprints of this little worker in the wet soil .
然而 , 经常 你 能 看 这 脚印 的 这 小的 工人 在 这 湿的 土壤 .

然而，你经常可以在潮湿的土壤中看到这只小工蜂的脚印。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['mɑːstə(r)] ['dʌkˌbɪl] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] ['æktɪv] :
To look at Master Duckbill , you would not think he is so active :
到 看 在 掌握 鸭嘴 , 你 会 不是 思考 他 是 所以 积极的 :

从鸭嘴大师的外表来看，你不会想到他如此活跃：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld] [hɪm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] .
and he is so strong that you could not hold him in your hands .
和 他 是 所以 强的 那 你 可以 不是 抓住 他 在 你的 双手 .

他力气非常大，你根本无法把他捧在手里。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['klaɪmə(r)] ; [səʊ] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [hɪm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,
He is a wonderful climber ; so that , if you had him in your house ,
他 是 一个 精彩的 登山者 ; 所以 那 , 如果 你 有 他 在 你的 房子 ,

他是一位出色的攀岩者；所以，如果你家里有他，

[juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [siː] [hɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['bʊkʃelvz] [ɔː(r)] ['klæmbərɪŋ] [ə'lɒŋ] [sʌm; səm]
you would soon see him running up your bookshelves or clambering along some
你 会 很快 看 他 跑步 向上 你的 书架 或者 攀爬 沿着 一些
['ʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
other piece of furniture .
其他 片 的 家具 .

你很快就会看到他爬上你的书架，或者攀爬其他家具。

[hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['bʊkkeɪs] ,
He would put his back against the wall , his feet against the bookcase ,
他 会 放 他的 后退 反对 这 墙 , 他的 脚 反对 这 书柜 ,

他会背靠着墙，双脚抵着书架，

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [wʊd] ['træv(ə)l] ['ʌpwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] .
and thus he would travel upward to the top .
和 因此 他 会 旅行 向上 到 这 顶部 .

于是他便一路向上，到达了顶峰。

['sʌmtaɪmz] [bɔɪz] [traɪ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [bɑːn] [ðæt] [wei] .
Sometimes boys try to climb up a barn that way .
有时 男孩们 尝试 到 爬 向上 一个 谷仓 那 方式 .

有时男孩会试图用那种方法爬上谷仓。

[wen] ['mɑːstə(r)] ['dʌkˌbɪl] [ɪz] ['swɪmɪŋ] , [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [wiːdz] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
When Master Duckbill is swimming , he looks like the bunches of weeds floating in the water .
什么时候 掌握 鸭嘴 是 游泳 , 他 看起来 喜欢 这 成捆 的 杂草 漂浮的 在 这 水 .

当鸭嘴兽大师游泳时，他看起来就像漂浮在水中的成簇水草。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kænɒt] [steɪ] [ðeə(r)] [tuː] [lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [grəuz] ['veri] ['taɪəd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fləʊt] .
But he cannot stay there too long , for he grows very tired trying to float .
但 他 不能 停留 那里 也 长的 , 为了 他 生长 非常 疲劳的 尝试 到 漂浮 .

但他不能在那里待太久，因为漂浮让他非常疲惫。

[hiː; hi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [θruː] [hɪz; ɪz] [kɜːrvɪŋ] ['hɔːlweɪ] [tɪl] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [nest] [ɪz] .
He will leave the water and travel through his curving hallway till he comes to the end where his nest is .
他 将要 离开 这 水 和 旅行 通过 他的 弯曲 门厅 直到 他 来 到 这 结尾 在哪里 他的 巢 是 .

他将离开水面，沿着蜿蜒的走廊一路前行，直到到达尽头的巢穴。

[ðeə(r)] , ['restɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [sɒft] [bed] [ɒv; əv] [græs] [ænd; ənd] [draɪ] [wiːdz] , [hiː; hi] [faindz] [hɪz; ɪz] [tuː] ['beɪbi] ['dʌkbil] .
There , resting on a soft bed of grasses and dry weeds , he finds his two baby duckbills .
那里 , 休息 在 一个 柔软的 床 的 草 和 干燥 杂草 , 他 发现 他的 二 婴儿 鸭嘴兽 .

在那里，他躺在柔软的草丛和干枯的杂草上，找到了他的两只小鸭嘴兽宝宝。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ten] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [bʌt; bət] ['mɑːstə(r)] ['dʌkˌbɪl] [ɪz] [praʊd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
They are only ten inches long , but Master Duckbill is proud of them .
他们 是 仅有的 十 英寸 长的 , 但 掌握 鸭嘴 是 自豪的 的 他们 .

它们只有十英寸长，但鸭嘴兽大师却为它们感到自豪。

[ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] .
And well he might be .
和 出色地 他 可能 是 .

他很有可能就是。

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] ?
Do you not think so ?
做 你 不是 思考 所以 ?

你不这么认为吗?

— ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [djuː] [drɒps] [baɪ] [sʊ'zæn] [siː] . [-] .
— Written for Dew Drops by Susanne C . Umlauf .
— 书面 为了 露 滴 经过 苏珊娜 C . 乌姆劳夫 .

——苏珊娜·C·乌姆劳夫 (Susanne C. Umlauf) 为《露珠》撰写。

[gʊd] - [naɪt]
GOOD - NIGHT
好的 - 夜晚

晚安

[gʊd] - [naɪt] , ['prɪti] [sʌn] , [gʊd] - [naɪt] ;
Good - night , pretty sun , good - night ;
好的 - 夜晚 , 漂亮的 太阳 , 好的 - 夜晚 ;

晚安，美丽的太阳，晚安；

[aɪv] [wɒtʃt] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] ['gəʊldən] [lait] ,
I've watched your purple and golden light ,
我已经 观看 你的 紫色的 和 金的 光 ,

我曾注视着你那紫金色的光芒，

[waɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋkɪŋ] [ə'weɪ] .
While you are sinking away .
尽管 你 是 下沉 离开 .

当你逐渐沉沦之时。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [dʒʌst] [biːn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː]
And someone has just been telling me
和 某人 有 只是 到过 讲述 我

刚才有人跟我说

[jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [siː] ,
You're making , over the shining sea ,
你是 制作 , 超过 这 灼灼 海 ,

你正在闪耀的大海之上，

[ə'nʌðə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] :
Another beautiful day :
其他 美丽的 天 :

又是一个美好的日子：

[ðæt] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] ,
That just at the time I am going to sleep ,
那 只是 在 这 时间 我 是 去 到 睡觉 ,

就在我准备睡觉的时候，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [piːp]
The children there are taking peep
这 孩子们 那里 是 采取 窥视

那里的孩子们正在偷窥

[æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] — [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [seɪ]
At your face — beginning to say
在 你的 脸 — 开始 到 说

对着你的脸——开始说

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] !
" Good - morning !
" 好的 - 早晨 !

“早上好！

" [dʒʌst] [wen] [ai] [seɪ] , " [gʊd] - [naɪt] !
" just when I say , " Good - night !
" 只是 什么时候 我 说 , " 好的 - 夜晚 !

正当我说“晚安！”的时候

" [naʊ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [sʌn] , [ɪf] [ðev] [təʊld] [ˌem 'iː] [raɪt] ,
" Now , beautiful sun , if they've told me right ,
" 现在 , 美丽的 太阳 , 如果 他们有 讲述 我 正确的 ,

“现在，美丽的阳光，如果他们告诉我的没错的话，

[ai] [wɪʃ] [jʊd] [seɪ] [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
I wish you'd say good - morning for me
我 希望 你会 说 好的 - 早晨 为了 我

我希望你能替我说声早安

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] .
To all the little ones over the sea .
到 全部 这 小的 一个 超过 这 海 .

致所有远在海外的小朋友们。

— [sel] .
— Sel .
— 塞尔 .

—选择。

['aʊə(r)] ['les(ə)n] . — [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] [θriː] .
OUR LESSON . — For May 3 .
我们的 课 . — 为了 可能 3 .

我们的教训——针对5月3日。

[prɪ'peəd] [baɪ] [ˌmɑːgə'riːt] [kʊk] .
PREPARED BY MARGUERITE COOK .
准备 经过 玛格丽特 厨师 .

由玛格丽特·库克准备。

['taɪt(ə)l] . — [ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] (['tempərəns] ['les(ə)n]) . — [luːk] - : - - - .
Title . — The Prodigal Son (Temperance Lesson) . — Luke 15 : 11 - 32 .
标题 . — 这 浪子 儿子 (节制 课) . — 卢克 - : - - - .

标题：浪子回头（节制教训）——路加福音 15:11-32。

['gəʊldən][tekst] . — [ai] [wɪl] [ə'raɪz][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] . — [luːk] - : - .
Golden Text . — I will arise and go to my father . — Luke 15 : 18 .
金的 文本 . — 我 将要 出现 和 去 到 我的 父亲 . — 卢克 - : - .

金句——我要起来，到我父亲那里去。——路加福音 15:18

['gəʊldən][tekst][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] . — [gɒd] [ɪz] [lʌv] . — [wʌn][dʒɒn][fɔːr] : [eit] .
Golden Text for Beginners . — God is love . — 1 John 4 : 8 .
金的 文本 为了 初学者 . — 上帝 是 爱 . — 1 约翰 4 : 8 .

给初学者的金句——神就是爱。——约翰一书 4:8

[truːθ] . — [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [rɪ'siːv] [ɔːl] [huː] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪm] . [wʌn] .
Truth . — The Lord will receive all who return to him . 1 .
真相 . — 这 主 将要 收到 全部 WHO 返回 到 他 . 1 .

真理——凡归向主的人，主必接纳。

['dʒiːzəs][təʊld][ðə; ði]['piːp(ə)l][ə; eɪ]['pærəb(ə)l] , [ɔː(r)]['stɔːri] , [ə'baʊt][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .
Jesus told the people a parable , or story , about a man who had two sons .
耶稣 讲述 这 人们 一个 寓言 , 或者 故事 , 关于 一个 男人 WHO 有 二 儿子们 .

[ˌtuː'tuː] .
2 .
2 .

耶稣给人们讲了一个比喻，或者说是一个故事，关于一个有两个儿子的男人。2.

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] [æz; əz]
The younger one asked for his share of his father's money to spend as
这 年轻 一 问 为了 他的 分享 的 他的 父亲的 钱 到 花费 作为

[hiː; hi] [pliːzd] . [θriː] .
he pleased . 3 .
他 高兴 . 3 .

弟弟要求分得父亲的一份钱，让他随意支配。3.

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [suːn] ['weɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sɪn] [ænd; ənd] [rɪtʃ]
He took the money and went away , and soon wasted it in sin and rich
他 采取 这 钱 和 去 离开 , 和 很快 浪费 它 在 罪 和 富有的
['lɪvɪŋ] . [fɔːr] .
living . 4 .
活的 . 4 .

他拿了钱就走了，很快就把钱挥霍在罪恶和奢靡的生活中。4.

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['mʌni] [ɔː(r)] [frendz] .
When he had spent it all , he found that he had no money or friends .
什么时候 他 有 花费 它 全部 , 他 成立 那 他 有 不 钱 或者 朋友们 .
[faɪv] .
5 .
5 .

当他花光了所有积蓄后，他发现自己既没有钱也没有朋友。5.

[hiː; hi] ['haɪəd] [aʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [fiːd] [swaɪn] . [sɪks] .
He hired out to a man to feed swine . 6 .
他 雇用 出去 到 一个 男人 到 喂养 猪 . 6 .

他雇人去喂猪。6.

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [swaɪnz] [fuːd] . ['sɛvən] .
He was so hungry that he wanted to eat the swine's food . 7 .
他 曾是 所以 饥饿的 那 他 通缉 到 吃 这 猪的 食物 . 7 .

他饿极了，甚至想吃猪食。7.

[hiː; hi] [felt] ['veri] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] . [eit] .
He felt very sorry that he had been so selfish and wicked . 8 .
他 毛毡 非常 对不起 那 他 有 到过 所以 自私 和 邪恶 . 8 .

他为自己曾经的自私和邪恶感到非常后悔。8.

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ai] [wɪl] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] . " [naɪn] .
He said to himself , " I will arise and go to my father . " 9 .
他 说 到 他自己 , " 我 将要 出现 和 去 到 我的 父亲 . " 9 .

他对自己说："我要起来，到我父亲那里去。"9.

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] . - .
His father saw him coming , and ran out to meet him and kissed him . 10 .
他的 父亲 锯 他 未来 , 和 跑 出去 到 见面 他 和 亲吻 他 . - .

他父亲看见他来了，就跑出去迎接他，亲吻了他。10.

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [njuː] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪŋ] . - .
He gave him new clothes and a ring . 11 .
他 给予 他 新的 衣服 和 一个 戒指 . - .

他送给他新衣服和一枚戒指。11.

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [sʌn]
He made a great feast , and wanted everyone to rejoice because his son
他 制成 一个 伟大的 盛宴 , 和 通缉 每个人 到 麾 因为 他的 儿子
[hæd; həd] [kʌm] [həʊm] . - .
had come home . 12 .
有 来 家 . - .

他设了一场盛宴，想让每个人都为儿子回家而欢欣鼓舞。12.

[gɒd] [ɪz] ['aʊə(r)] ['lʌvɪŋ] ['fɑːðə(r)] ,
God is our loving Father ,
上帝 是 我们的 爱 父亲 ,

上帝是我们慈爱的父亲，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ri'dʒɔis] [wen] [wiː; wi] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [sɪn] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] .
and he rejoices when we turn away from sin and come back to him .
和 他 欢欣鼓舞 什么时候 我们 转动 离开 从 罪 和 来 后退 到 他 .

当我们离弃罪恶，归向他时，他会感到高兴。

['kwestʃənz] .
QUESTIONS .
问题 .

问题。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['gəʊldən][tekst] ?
What is the Golden Text ?
什么 是 这 金的 文本 ?

什么是黄金文本?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] ? [wʌn] .
What is the Truth ? 1 .
什么 是 这 真相 ? 1 .

真相是什么? 1.

[ə'baʊt] [wɒt] [dɪd]['dʒiːzəs] [tel] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ə; eɪ]['pærəb(ə)l] ? [ˌtuː'tuː] .
About what did Jesus tell the people a parable ? 2 .
关于 什么 做过 耶稣 告诉 这 人们 一个 寓言 ? 2 .

耶稣用比喻给人们讲了什么内容? 2.

[wɒt] [dɪd][ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] [wɒnt] ? [θriː] .
What did the younger son want ? 3 .
什么 做过 这 年轻 儿子 想 ? 3 .

小儿子想要什么? 3.

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? [fɔːr] .
What did he do with it ? 4 .
什么 做过 他 做 和 它 ? 4 .

他用它做了什么? 4.

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][faɪnd] [wen] [hiː; hi] [spent] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ? [faɪv] .
What did he find when he spent it all ? 5 .
什么 做过 他 寻找 什么时候 他 花费 它 全部 ? 5 .

他花光所有钱后发现了什么? 5.

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də][tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ? [sɪks] .
What did he do to earn a living ? 6 .
什么 做过 他 做 到 赚 一个 活的 ? 6 .

他靠什么谋生? 6.

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ['sɛvən] .
What was he willing to eat ? 7 .
什么 曾是 他 愿意的 到 吃 ? 7 .

他愿意吃什么? 7.

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [fiːl] ? [eit] .
How did he feel ? 8 .
如何 做过 他 感觉 ? 8 .

他当时感觉如何? 8.

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] ? [naɪn] .
What did he say to himself ? 9 .
什么 做过 他 说 到 他自己 ? 9 .

他对自己说了什么? 9.

[wɒt] [dɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][duː; də] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] ? - .
What did his father do when he saw him coming ? 10 .
什么 做过 他的 父亲 做 什么时候 他 锯 他 未来 ? - .

他父亲看到他走过来时做了什么? 10.

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [gɪv] [hɪm] ? - .
What did he give him ? 11 .
什么 做过 他 给 他 ? - .

他给了他什么? 11.

[waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [wɒnt] ['evriwʌn] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ? - .
Why did he want everyone to rejoice ? 12 .
为什么 做过 他 想 每个人 到 麾 ? - .

他为什么希望每个人都欢欣鼓舞? 12.

[wen] [dʌz] [gɒd] [rɪ'dʒɔɪs] ?
When does God rejoice ?
什么时候 做 上帝 麾 ?

上帝何时欢欣?

['les(ə)n] [hɪm] .
LESSON HYMN .
课 圣歌 .

课间赞美诗。

[tjuːn] — " ['dʒiːzəs] [lʌvz] [ˌem 'iː] , [ðɪs] [ai] [nəʊ] , " [ə'mɪtɪŋ] ['kɔːrəs] ([iː] [flæt]) .
Tune — " Jesus loves me , this I know , " omitting chorus (E flat) .
调 — " 耶稣 爱 我 , 这 我 知道 , " 省略 合唱 (E 平坦的) .

曲调——"耶稣爱我，我知道"，省略副歌（降E调）。

[gɒd] [ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] ,
God is Father of each one ,
上帝 是 父亲 的 每个 一 ,

上帝是每个人的父亲。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [sʌn] ;
And he cares for every son ;
和 他 关心 为了 每一个 儿子 ;

他关爱每一个儿子；

[ɪf] [wiː; wi] [liːv] [hɪm] [hiː; hi] [ɪz] [sæd] ,
If we leave him he is sad ,
如果 我们 离开 他 他 是 伤心 ,

如果我们离开他，他会很难过。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [hiːz] [glæd] .
But when we return he's glad .
但 什么时候 我们 返回 他是 高兴的 .

但当我们回来时，他很高兴。

['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] - .
Title of Lesson for May 10 .
标题 的 课 为了 可能 - .

5月10日课程标题。

[ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌst] ['stjuːəd] . — [luːk] - : [wʌn] - - .
The Unjust Steward . — Luke 16 : 1 - 13 .
这 不公正 管家 . — 卢克 - : 1 - - .

不义的管家。——路加福音 16:1-13。

['gəʊldən] [tekst] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] - .
Golden Text for May 10 .
金的 文本 为了 可能 - .

5月10日金句。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [mʌtʃ] . — [luːk] - : - .
He that is faithful in a very little is faithful also in much . — Luke 16 : 10 .
他 那 是 忠实 在 一个 非常 小的 是 忠实 还 在 很多 . — 卢克 - : - .

在最小的事上忠心的人，在大事上也忠心。——路加福音 16:10

[bɪ'gɪnəz] ['gəʊldən] [tekst] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] - .
Beginners Golden Text for May 10 .
初学者 金的 文本 为了 可能 - .

5月10日初学者黄金文本。

[bɪ'lʌvɪd] , [ɪf] [gɒd] [səʊ] [lʌvd] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [ɔːt] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] . — [wʌn] [dʒɒn] [fɔːr] : - .
Beloved , if God so loved us , we ought also to love one another . — 1 John 4 : 11 .
心爱 , 如果 上帝 所以 喜爱 我们 , 我们 应该 还 到 爱 一 其他 . — 1 约翰 4 : - .

亲爱的弟兄姊妹，神既然这样爱我们，我们也应当彼此相爱。——约翰一书 4:11

[fɔː(r); fə(r)] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] .
For Sake of the Younger Ones .
为了 清酒 的 这 年轻 一个 .

为了年幼的孩子们。

" [rælf] , [juː; jʊ] [went] [daʊn] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [tuː; tə] - [deɪ] .
" Ralph , you went down town without permission after you came home from school to - day .
" 拉尔夫 , 你 去 向下 镇 没有 允许 后 你 来了 家 从 学校 到 - 天 .

"拉尔夫，你今天放学回家后未经允许就去了市中心。"

[dɪd] [juː; jʊ] [fə'get] [ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
Did you forget the rule about that ? "
做过 你 忘记 这 规则 关于 那 ? "

你忘了那条规定吗?

" [ai] [dɪd] [fə'get] , ['mæmə; mə'mɑː] , [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːl] , ['enihaʊ] ?
" I did forget , mamma , but what's the use of the rule , anyhow ?
" 我 做过 忘记 , 妈妈 , 但 是什么 这 使用 的 这 规则 , 无论如何 ?

"妈妈，我确实忘了，但是这条规定又有什么用呢? "

[aɪm] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] ['feləʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
I'm a pretty big fellow , it seems to me ,
我是 一个 漂亮的 大的 同伴 , 它 似乎 到 我 ,

我觉得自己块头挺大的。

[tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɑːsk] ['evri] [taɪm] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] .
to have to ask every time I want to go out .
到 有 到 问 每一个 时间 我 想 到 去 出去 .

每次想出门都要问。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ruːlz] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ai] [mait] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːtʃi] [ænd; ənd] [bes] .
And there's a lot of rules that I think I might do without that are well enough for Archie and Bess .
和 有 一个 很多 的 规则 那 我 思考 我 可能 做 没有 那 是 出色地 足够的 为了 阿奇 和 贝丝 .

还有很多规则我觉得可以去掉，但对 Archie 和 Bess 来说却足够好了。

" [rælf] [spəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['fretf(ə)l] [təʊn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'bjuːzd] .
" Ralph spoke in a fretful tone , and looked abused .
" 拉尔夫 辐 在 一个 烦躁 语气 , 和 看起来 受虐 .

拉尔夫说话的语气焦躁不安，看起来饱受虐待。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
It seemed to him that his mother did not realize what a great boy he was ,
它 似乎 到 他 那 他的 母亲 做过 不是 意识到 什么 一个 伟大的 男生 他 曾是 ,

他觉得母亲似乎并没有意识到他是个多么优秀的孩子。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [əˈlaʊ] [mɔː(r)] [ˈlɪbəti] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] .
or she would allow more liberty in many ways .
或者 她 会 允许 更多的 自由 在 许多 方式 .

或者她会在很多方面给予更多自由。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɑːtli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈɑːtʃi] [ænd; ənd] [bes] [ðæt] [ai] [meɪk] [ðə; ði] [ruːlz]
" It is partly for the sake of Archie and Bess that I make the rules
" 它 是 部分 为了 这 清酒 的 阿奇 和 贝丝 那 我 制作 这 规则
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

“我制定这些规则，部分原因也是为了阿奇和贝丝。”

[ænd; ənd][ai][ɪnˈsɪst][əˈpɒn] [ˈhævɪŋ] [ðem; ðəm] [kept] , " [sed] [ˈmæmə; məˈmɑː] .
and I insist upon having them kept , " said mamma .
和 我 坚持 之上 拥有 他们 保留 , " 说 妈妈 .

“我坚持要把它们留下来，”妈妈说。

" [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌnz] [ˈkænɒt] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][mɔː(r)][ˈprɪvəlɪdʒɪz][ɪn] [ðiːz]
" The younger ones cannot understand why you should have more privileges in these
" 这 年轻 一个 不能 理解 为什么 你 应该 有 更多的 特权 在 这些
[weɪz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
ways than they have ,
方式 比 他们 有 ,

“年轻人无法理解为什么你们在这些方面应该比他们享有更多特权。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [əˈlaʊd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,
and if I allowed you to do as you please ,
和 如果 我 允许 你 到 做 作为 你 请 ,

如果我允许你为所欲为，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ˈdʒen(ə)rəli] [pliːz] [tuː; tə][duː; də] [raɪt] ,
even if you should generally please to do right ,
甚至 如果 你 应该 一般来说 请 到 做 正确的 ,

即使你通常应该乐于做正确的事，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [ˈhɑːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈbeɪ] [ruːlz] [leɪd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)]
it would make it much harder for them to obey rules laid down for
它 会 制作 它 很多 更难 为了 他们 到 服从 规则 铺设 向下 为了
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

这将使他们更难遵守为他们制定的规则。

" [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ˈveri] [naɪs][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ðəʊ] , " [ˈgrʌmbld] [rælf] .
" It isn't very nice for me , though , " grumbled Ralph .
" 它 不是 非常 好的 为了 我 , 尽管 , " 咕哝 拉尔夫 .

“不过，这对我来说可不太好，”拉尔夫抱怨道。

" [ai][dəʊnt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seik] . "
" I don't see why it should be made hard for me just for their sakes . "
" 我 不 看 为什么 它 应该 是 制成 难的 为了 我 只是 为了 他们的 清酒 . "

“我不明白为什么仅仅为了他们，就要让我为难。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][hɑːd] , [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] , [maɪ] [bɔɪ] .
" It ought not to be hard , when you think of the reason , my boy .
" 它 应该 不是 到 是 难的 , 什么时候 你 思考 的 这 原因 , 我的 男生 .

“孩子，想想原因，这应该不难。”

[ðə; ði] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tuː] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈniːdləs] ,
The rules are good for you , too , and even if they were needless ,
这 规则 是 好的 为了 你 , 也 , 和 甚至 如果 他们 是 不必要 ,

这些规则对你也有好处，即使它们并非必要，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] ['tʃɪəfəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] .
you should obey cheerfully for the sake of the younger ones .
你 应该 服从 愉快地 为了 这 清酒 的 这 年轻 一个 .

为了弟弟妹妹们，你应该欣然服从。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ðæt] [æn; ən]['əʊldə]['brʌðə(r)] ,
It is only fair , I am sure , that an older brother ,
它 是 仅有的 公平的 , 我 是 当然 , 那 一个 老 兄弟 ,

我相信，作为哥哥，这样做是公平的。

[huː] [kæn; kən] [help] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ,
who can help a great deal with the younger ones if he will ,
WHO 能 帮助 一个 伟大的 交易 和 这 年轻 一个 如果 他 将要 ,

如果他愿意，他可以对年轻人提供很多帮助。

[ʃʊd; ʃəd] ['glædli] [set] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][dɪ'naɪ][hɪm'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
should gladly set them a good example , and even deny himself a little
应该 乐意 放 他们 一个 好的 例子 , 和 甚至 否定 他自己 一个 小的
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seik] .
for their sakes .
为了 他们的 清酒 .

他应该乐于为他们树立好榜样，甚至为了他们而克制自己。

" ['kɔŋkə] [fɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃaɪld] [baɪ] ['kɒmən] [sens] ['meθədz] .
" Conquering Fear in the Child by Common Sense Methods .
" 征服 害怕 在 这 孩子 经过 常见的 感觉 方法 .

“用常识方法克服孩子的恐惧。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [step] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] ['faɪtɪŋ]
" It is evident that the first and most important step to be taken in fighting
" 它 是 明显 那 这 第一的 和 最多 重要的 步 到 是 已采取 在 斗争
[fɪə(r)][ɪn][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] ,
fear in the child is the establishment of physical health ,
害怕 在 这 孩子 是 这 建立 的 身体的 健康 ,

“很显然，对抗孩子恐惧的第一步也是最重要的一步是建立孩子的身体健康。”

" [ɪz][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [dʒəʊ'zaɪə] [mɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ˌmægə'ziːn] .
" is the conclusion of Dr . Josiah Morse in The Sunday Magazine .
" 是 这 结论 的 博士 . 约西亚 莫尔斯 在 这 星期日 杂志 .

这是乔赛亚·莫尔斯博士在《星期日杂志》上得出的结论。

" [wen'evə(r)] [ə; eɪ]['peərənt][faindz] [ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['tɪmərəs] ,
" Whenever a parent finds that a child is becoming timorous ,
" 每当 一个 父母 发现 那 一个 孩子 是 成为 胆怯的 ,

“每当父母发现孩子变得胆怯时，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][nɒt] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['pɜːfɪkt] [helθ] .
she may be sure that the child is not enjoying perfect health .
她 可能 是 当然 那 这 孩子 是 不是 享受 完美的 健康 .

她可以肯定，这个孩子并不完全健康。

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['streɪtˌweɪ] [biː; bi] [kən'sʌltɪd] .
A physician should straightway be consulted .
一个 医生 应该 立刻 是 咨询 .

应立即咨询医生。

[fɪə(r)] [θraiv] [ə'pɒn] ['wiːknəs] ; [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['ægrəveit] ['wiːknəs] .
Fear thrives upon weakness ; it also aggravates weakness .
害怕 蓬勃发展 之上 弱点 ; 它 还 加剧 弱点 .

恐惧滋生于弱点，也会加剧弱点。

['meni] [ə; eɪ][tʃaɪld][hæz; həz] [biːn] ['wiːkənd] ['mentəli] [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] [baɪ] [fraɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ]
Many a child has been weakened mentally and physically by fright or a
许多 一个 孩子 有 到过 减弱 精神上 和 身体 经过 惊吓 或者 一个
[ʃɒk] ,
shock ,
震惊 ,

许多孩子因惊吓或冲击而身心受损。

[ɔː(r)][baɪ] ['wɪtnəsɪŋ] ['friːkwənt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɪn][ɪts]['mʌðə(r)] .
or by witnessing frequent expressions of fear in its mother .
或者 经过 见证 频繁 表达式 的 害怕 在 它是 母亲 .

或者通过目睹母亲频繁表现出恐惧。

" [səʊ][wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [faɪt] [fɪə(r)][ɪz] ['keəfəli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪn'djuːsɪŋ]
" So we may say that the best way to fight fear is carefully to avoid inducing
" 所以 我们 可能 说 那 这 最好的 方式 到 斗争 害怕 是 小心 到 避免 诱导
[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['tʃɪldrən] ,
it in children ,
它 在 孩子们 ,

因此，我们可以说，对抗恐惧的最好方法是谨慎地避免让孩子产生恐惧感。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] ,
and to be on the watch ,
和 到 是 在 这 手表 ,

并保持警惕，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][nɪp][ɪn][ðə; ði] [bʌd] [ðəʊz] [fɪəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les]
so as to be able to nip in the bud those fears which are more or less
所以 作为 到 是 有能力的 到 掐 在 这 芽 那些 恐惧 哪个 是 更多的 或者 较少的
['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] ['tʃɪldrən] ,
natural to children ,
自然的 到 孩子们 ,

以便能够防患于未然，消除孩子们或多或少与生俱来的恐惧。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] .
and which appear of their own accord .
和 哪个 出现 的 他们的 自己的 符合 .

而且它们是自行出现的。

" ['dɑːktər; draɪv] . [mɔːs] [həʊldz] [ðæt] ['friːkwənt] ['kaːmɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'splænətɪv] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð]
" Dr . Morse holds that frequent calming and explanative conversations with
" 博士 . 莫尔斯 持有 那 频繁 平静 和 解释 对话 和
[ðə; ði][tʃaɪld] ,
the child ,
这 孩子 ,

莫尔斯博士认为，经常与孩子进行安抚和解释性的对话，

['ænəlaɪzɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][fɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)]
analyzing things that appear to cause it fear , and showing that grounds for
分析 事物 那 出现 到 原因 它 害怕 , 和 显示 那 理由 为了
[fɪə(r)][duː; də][nɒt][ɪg'zɪst] ,
fear do not exist ,
害怕 做 不是 存在 ,

分析那些看似会引起恐惧的事物，并证明恐惧的理由并不存在。

[sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪəsəm] [ɪ'moʊʃnz] [ɪn][ðə; ði]['peərənt] ,
suppression of fearsome emotions in the parent ,
抑制 的 可怕的 情绪 在 这 父母 ,

父母压抑恐惧情绪

[ænd; ənd] [strɪkt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] [wɪl] [teɪk] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ðəʊz]
and strict cultivation of the child's physical health will take from it those
和 严格的 栽培 的 这 孩子的 身体的 健康 将要 拿 从 它 那些

['ment(ə)l] [tɔː'ment, 'tɔːm-] [wɪtʃ] [ə'flɪkt] [səʊ] ['meni] .
mental torments which afflict so many .
精神的 折磨 哪个 折磨 所以 许多 .

严格培养孩子的身体健康，就能消除困扰许多人的精神痛苦。

[['entəd] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] ['elgɪn] , [ɪl] . , [æz; əz] ['sekənd] [klɑːs] [meɪl] ['mætə(r)] .]
[Entered at the Post Office at Elgin , Ill . , as Second Class Mail Matter .]
[进入 在 这 邮政 办公室 在 埃尔金 , 患病的 . , 作为 第二 班级 邮件 事情 .]

[已在伊利诺伊州埃尔金邮局登记为二等邮件。]

[praɪs] [ɒv; əv] [djuː] [drɒps] . — [ɪn] [lɒts] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)] [mɔː(r)] , [tuː; tə] [wʌn] [ə'dres] ,
Price of Dew Drops . — In lots of five or more , to one address ,
价格 的 露 滴 . — 在 很多 的 五 或者 更多的 , 到 一 地址 ,

露珠的价格——五颗或五颗以上，寄往同一地址，

\- [sents] [pə(r)] ['kɒpi] [pə(r)] [jɪə(r)] , [ɔː(r)] [faɪv] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] [pə(r)] ['kwɔːtə(r)] .
20 cents per copy per year , or 5 - 1 / 2 cents per copy per quarter .
\- 分 每 复制 每 年 , 或者 5 - 1 / 2 分 每 复制 每 四分之一 .

每份每年 20 美分，或每份每季度 5.5 美分。

[ə'dres] ,
Address ,
地址 ,

地址，

['deɪvɪd] [siː] . [kʊk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['elgɪn] , [ɪl] .
DAVID C . COOK PUBLISHING CO . , ELGIN , ILL .
大卫 C . 厨师 出版 一氧化碳 . , 埃尔金 , 患病的 .

大卫·C·库克出版公司，伊利诺伊州埃尔金市

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神